Transcendence's First Year Anniversary!

It's been a year since Transcendence went online and what a year it has been! We already completed scanlating two series and are currently working on 18 others!

When we first started this group, only a couple of members were willing to join. Over the course of the year, we now have around 80 staffers (active & semi-active) occupying various positions!

We would like to thank all of the wonderful staffers and their contributions to the team! Special thanks to the co-admins and to all of the members who stuck with Transcendence since the very beginning! All of your hard work is much appreciated!

To our faithful readers and manga community, thanks for your support! Here's to another year of incredible art and stories!

Sincerely,
Transcendence Staff
- March 2010 -

Projects we have worked on so far:

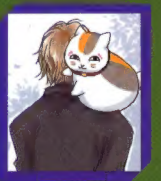
花とゆめCOMICS

夏目友人帳

緑川ゆき　7

花とゆめCOMICS

夏目友人帳〔7〕



花とゆめCOMICS

ISBN978-4-592-18667-0

C9979 ¥400E

定価 本体400円+税

雑誌43787－75

作品かいせつ

祖母・レイコの遺品「友人帳」は多くの妖が出来る契約書。それを受け継ぎ、夏目は近くの森で妖怪達の血を奪う。知る妖から犯人探しを頼まれる。中、妖祓い屋・的場一門の頭であ

●緑川ゆきの本

―花とゆめコミックス―

あかく咲く声　全3巻
アツイヒビ
緋色の椅子　全3巻
蛍火の杜へ
夏目友人帳　①～⑦

―花とゆめコミックス　スペシャル―

夏目友人帳 公式ファンブック ―夏目と友人たち―

―白泉社文庫―

あかく咲く声　全2巻

ふだつくや応募者全員サービスもチェック！

「夏目友人帳」はLaLaおよびLaLaDXで超ヒットシリーズ展開中!!

月刊LaLaは毎月24日発売　LaLaDXは偶数月10日発売

TVアニメ第二期放送スタート!!

「続 夏目友人帳」テレビ東京にて毎週月曜深夜1時より他

詳しくは公式サイトをチェックしてね!!　http://www.natsume-anime.jp

緑川ゆき

白泉社

「続」くには、理由がある!!!!!

大反響！いちばん切ないあやかし譚。

第一期のキャストとスタッフ勢ぞろい！ハイクオリティー保証済みです♥

スタッフ
◆監督：大森貴弘　◆シリーズ構成：金巻兼一
◆キャラクターデザイン：高田晃
◆妖怪デザイン：山田起生
◆美術監督：渋谷幸弘　◆音楽：吉森信
◆アニメーション制作：ブレインズ・ベース

続 夏目友人帳

夏目友人帳の最新情報はLaLaおよびLaLaDXをチェックしてね!!

夏目ファン、必見!!!!!!!

夏目友人帳公式ファンブック

―夏目と友人たち―

大好評発売中!!　税込880円

ニャンコの細道

ニャンコ手作り教室

夏目のキャラ・設定紹介の他、超プリティーなニャンコ企画も目白押し♥

花とゆめCOMICS

夏目友人帳

緑川ゆき 7

夏目友人帳〔7〕

緑川ゆき

白泉社

ISBN978-4-592-18667-0

C9979 ¥400E

9784592186670

1929979004002

定価 本体400円+税

雑誌43787－75

花とゆめCOMICS

▶収録作品◀

祖母の遺品「友人帳」は多くの妖怪達を統べる契約書。それを受け継ぎ、名を返す日々を送る夏目は、ある日、近くの森で妖怪達の血を奪う事件に遭遇。名取と共に事件を探っていく中、妖祓い屋・的場一門の頭である的場と出会い…!? 他、眺切「夏にはため息をつく」収録！

■LaLa掲載■

白泉社

作品かいせつ

祖母・レイコの遺品「友人帳」は多くの妖怪達を統べる事が出来る契約書。それを受け継ぎ、名を返す日々を送る夏目は、ある日、近くの森で妖怪達の血を奪う事件に遭遇。事情を知る妖から犯人探しを頼まれる。名取と共に事件を探る中、妖祓い屋・的場一門の頭である的場と出会い……!?

●緑川ゆきの本

―花とゆめコミックス―

あかく咲く声 全3巻

アツイヒビ

緋色の椅子 全3巻

蛍火の杜へ

夏目友人帳 ①～⑦

―花とゆめコミックス スペシャル―

夏目友人帳 公式ファンブック ―夏目と友人たち―

―白泉社文庫―

あかく咲く声 全2巻

花とゆめCOMICS

夏目友人帳

7

緑川ゆき

白泉社

3365

夏目友人帳 7 緑川ゆき

花とゆめCOMICS

発行・白泉社

花とゆめCOMICS

夏目友人帳

第7巻

緑川ゆき

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

■目次

夏目友人帳
第二十三話……5
第二十四話……38
第二十五話……73
第二十六話……105
特別編7 夏目遊戯帳……137
夏にはため息をつく……153
あとがき……189

だいにじゅうさんわ
第二十三話
夏目友人帳
なつめゆうじんちょう

夏目友人帳 早分かり帳

CHARACTER

ニャンコ先生

夏目の（自称）用心棒妖怪。まねき猫を依代に、飼い猫として暮らす。本来は斑という、名のある妖怪。

＜本来の姿＞

夏目貴志

妖怪が見える少年。祖母の遺品「友人帳」を受け継ぐ。両親を亡くし、現在は遠縁の藤原夫妻のもとで生活している。祖母同様、妖を拳でボコれる程、意外に強い妖力を持つ。

名取周一

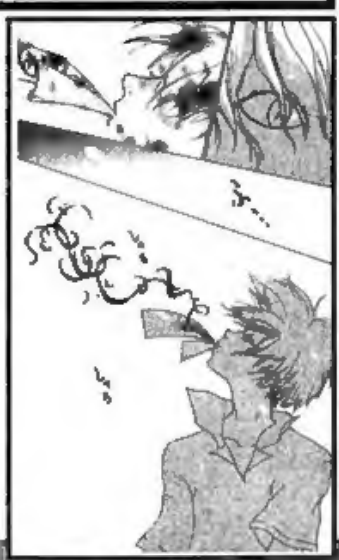
妖怪祓い人。表の顔は売れっ子俳優。ヤモリの形をした妖を体に持つ。

友人帳とは…

祖母・レイコが妖怪達に勝負を挑み、負けたら子分になるという約束を守らせる為作った、妖怪達の契約書。所有者の命令を受けた妖怪は逆らう事が出来ない。

STORY

夏目少年には秘密が。それは妖怪が見える事。ある日、彼は祖母の遺品である妖怪達の契約書「友人帳」を手にする。以来、ニャンコ先生と共に妖怪達から狙われたり、契約した名を返したりと忙しい日々を過ごしていて…!?



WHAT YOU WOULD CALL YOUKAI.
EVER SINCE I WAS SMALL I HAVE OCCASIONALLY SEEN STRANGE THINGS,
AS OTHERS CANNOT SEE THEM, THEY ARE MOST LIKELY
OH LOOK NATSUME, THE STREET CARTS ARE OUT.
CUZ THERE'S A FESTIVAL SOON.
HOH... AH, NATSUME. SQUID, BUY ME FRIED SQUID!
HEY, BE QUIET NYANKO-SENSEI,
CATS AREN'T SUPPOSED TO EAT SQUID ANYWAY.
IDIOT, I'M NOT A CAT!
YOU'RE GONNA DENY THE MIDDLE AGED SQUID!?
DON'T SAY THINGS THAT MAKE ME NOT WANT TO HOLD YOU!

GEEZ... CHEW IT PROP-ERLY, SENSEI ...
ど ん っ
!
OH, SORRY.
NO, IT WAS MY FAULT ...
Emm...
...HM?
BLOOD !!!?
WAH!? WHAT THE!?
IS THIS FROM THAT WOMAN?
!
HA

ゴシ
WAS SHE AN AYA-KASHI? ...AN IN-JURED ONE...?
NO...
ガァァァ
SHE'S GONE...?
SOME-THING FELT OFF...
IT LOOKED LIKE SHE CAME DOWN THOSE STONE STEPS...
DID SOME-THING HAPP-EN UP THERE?
MAYBE SHOULD GO LOOK...
A SHRINE?
がさっ
がさ
がさ
たっ
WHAT IS THIS FEEL-ING...?
IT'S AS THOUGH IF I WERE TO TURN AWAY NOW SOMETHING TERRIBLE WOULD HAPPEN.

IS SOME-ONE INSIDE...?
カタ
IT ISN'T RAINING THOUGH
AN UM-BREL-LA?
WHAT THE!?

CREAK
ARE YOU OKAY!? WHAT HAP-PENED
OOH
HA
AYAKA-SH!? WHAT ON EARTH!
...WH.

THERE'S ONE LEFT?
!!
SCRATCH
WHAT IS THIS GUY !?
!!
... LE ... LET ...
CAN'T BRE-ATHE ...
UH ...
HA
HA
HA

WHA...
WHAT ARE YOU DOING!?
RUN!
ばっ
ばっ
ばっ

...WHO ARE YOU?
THANKS FOR SAVING ME
!
SAME HERE, IF YOU HADN'T COME I WOULDN'T HAVE REGAINED CONSCIOUSNESS
ぱっ
OH YEAH, SHE'S AN AYAKASHI.
HM? YOU'RE HEAVY, AND KIND OF WARM..
A GIRL'S VOICE..
HOW LAME, BEING CARRIED BY A GIRL...
EH, YOU'RE ONLY NOTICING THIS NOW?
A, ARE YOU HUMAN!?
GYAAAAH!
しぱっ
UH... EH!?

Steady
Steady
NAT-SUME!? WHAT THE HELLRE YOU DOING !?
Geez
ガサガサ
はっ
ぶさはさ
WAAAAAA
ガガガガ
OOF
NOTHING GOOD COMES OF GETTING INVOLVED WITH AYAKASHI...
ARE YOU OKAY?
SORRY FOR THE FRIGHT ...

I ALMOST DIED... BUT THANKS FOR GETTING ME OUT OF THERE.
WHAT THE HELL ARE YOU THANKING HER FOR? EXPLAIN, NATSUME!
...NATSUME!? THE ONE WITH THE RUMOURED 'BOOK OF FRIENDS'!?
...I THOUGHT... YOU'D BE COOLER THOUGH...
ARROGANT
NO MERCY
HEAD BOSS
Kneel and relinquish your name!
NO
THAT WOULD BE MY GRANDMOTHER
EVEN SO A NATSUME IS A NATSUME ...
NATSUME-SAMA,
WERE YOU AWARE THAT RECENTLY THERE HAVE BEEN ATTACKS ON THE AYAKASHI OF THIS REGION?
THEY RECEIVE GRAVE INJURIES
THERE ARE FREQUENT CASES OF AYAKASHI HAVING MOST ALL OF THEIR BLOOD STOLEN.
...BLOOD...?
MY FRIEND WAS ALSO ATTACKED.
I WAS TRYING TO FIND OUT WHO WAS BEHIND IT.

01

こんにちは綠川です。15冊目のコミックス、夏目としては七巻目となりました。
ここを書く度感無量といいますか、毎度毎度じんとしてしまって、何とお礼を書けば良いのかとわたわた致します。
成長すればそういうソワソワ感は薄まっていくと思っていたのですが、どうも一生もののようです。
相変わらず嬉しさで、あちこちに飛んでしまうような文を書いてしまうかもしれませんが、しばしお付き合いくださいませ。

応援してくださったかた、読んでくださったかた、担当様、編集部様、本当にありがとうございました。

I WANT TO STOP HIM. PLEASE LEND ME YOUR STRENGTH
NA-TSUME-SAMA
IT WAS DARK, AND I COULDN'T SEE VERY WELL, BUT THAT WAS THE THING THAT HAS BEEN ATTACKING AYAKASHI! HUH..
ざわ
..THAT GROTESQUE SCENE
A TWISTED OPPONENT GOING AROUND STEALING BLOOD
FOOL, DON'T BE SELFISH!
HE HAS NO OBLIGATION TO HELP YOU.
'Isn't it about time,'
ざわざわ

'...that you decided whether the things that are important to you are humans, or ayakashi?'
WHAT SHOULD I DO?
I WANT TO HELP HER OUT
BUT IF I GET INVOLVED I MIGHT END UP GETTING TOUKO-SAN AND SHIGERU-SAN CAUGHT UP TOO...
だわ
だわ
LIKE THE THING WITH KAI AND NATORI-SAN
WHAT IF I END UP BETRAYING EXPECTATIONS?
I'M SORRY FOR GIVING YOU SUCH A BLUE FACE.
THERE'S NO SENSE IN A HUMAN LIKE YOU GETTING INVOLVED IN ALL THIS.
NATSUME-SAMA

IS THE ONE WHO WAS ATTACKED OKAY?
WHAT HAPPENED TO YOUR FRIEND?
WAIT,
SORRY, PLEASE FORGET I SAID ANYTHING
EVEN IF IT'S ONLY THE FEW WHO REMAIN, I MUST PROTECT THEM
MY FRIENDS ARE LIKE MY FAMILY.
FAREWELL.

IDIOT, IF YOU DECIDED NOT TO GET INVOLVED, THEN DON'T.
... WHAT SHOULD I DO SENSEI?
THE POLAR OPPOSITE OF REIKO; SHE WAS ALWAYS GRINNING.
REGARDLESS OF WHETHER YOU DECIDE TO GET INVOLVED OR NOT YOU NEVER SEEM HAPPY.
MY FRIENDS ARE LIKE MY FAMILY.
I MUST PROTECT THEM.
WELL, REIKO NEVER HAD ANYTHING BESIDES THE BOOK OF FRIENDS.
YOUR DECISION NOT TO GET INVOLVED MIGHT BE THE RIGHT ONE.
BUT THIS TIME,
!!

I HAVE HEARD OF HUMANS WHO USE AYAKASHI BLOOD TO CAST JUTSU.
WHAT?
THAT AYAKASHI SAID SOMETHING THAT PUZZLED ME. IF AYAKASHI ARE HAVING THEIR BLOOD TAKEN
WAS A HUMAN..?
WHAT DO YOU MEAN?
CERTAINLY SEEMED, MORE THAN AN AYAKASHI.
THE THING I SCRATCHED, IT FELT
THAT...
THE THING COLLECTING AYAKASHI BLOOD IS HUMAN?
...

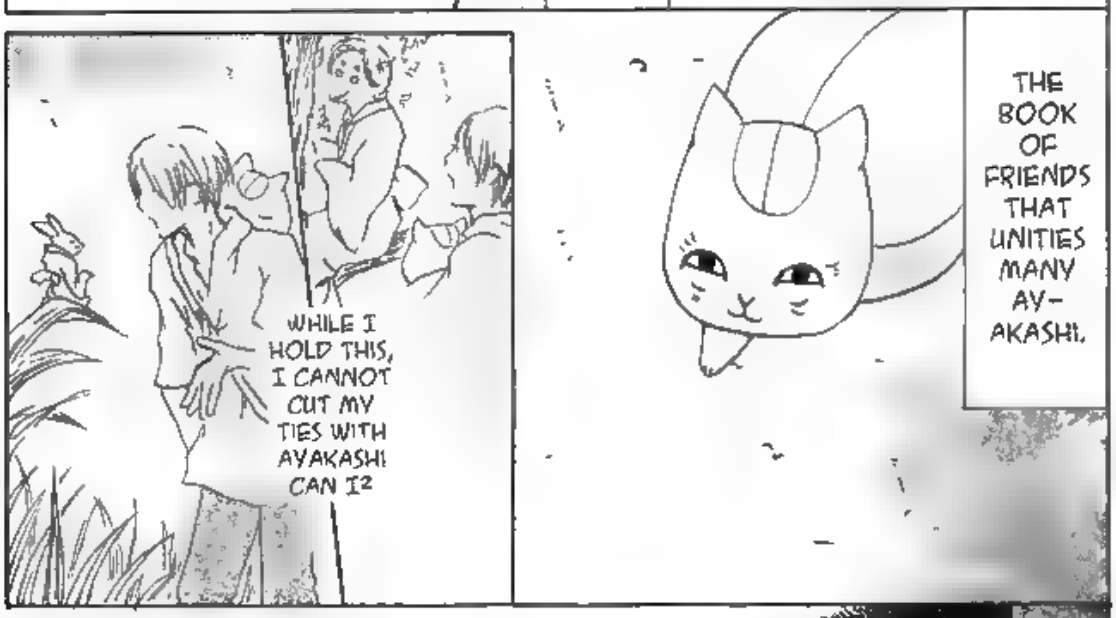
IT WAS HUMAN.
LIKE
IF THEY USE JUTSU...
WHO IS IT?
OH? THE YOUNG MASTER NATORI HEAVING A SIGH, HOW UNUSUAL.
Sigh
Whew...

NANA SE-SAN
HI NATORI, HEARD YOU LET ONE GET AWAY.
INTER-CEPTING A RE-QUEST ORIGI-NALLY MEANT FOR US, THAT'S NOT LIKE YOU
THE 'AROUND THAT AREA THERE'S A TROUBLESOME OLD WELL. THERE'S ALSO AN AYAKASHI DISGUISED AS A HUMAN SNIFFING AROUND SO DO SOMETHING ABOUT IT' REQUEST YOU MEAN?
AS WAS ASKED I SEALED THE WELL AND CHASED THE AY-AKASHI AWAY.
CHASED AWAY? THAT'S UNUSU-ALLY SOFT OF YOU.
I'M NOT A POWERFUL EXORCIST LIKE THE MATOBA GROUP, I COULDN'T SUMMON THE STRENGTH.
OH? NO SAR-CASM OR HOS-TILITY?
NATORI, WHY DID YOU GO SO FAR AS INTER-CEPTING US TO TAKE THAT JOB?
IS THERE SOME-THING IN THAT TOWN YOU DON'T WANT THE MATOBA TO GET CLOSE TO?

NOW I THINK OF IT, YOU GOT TO KNOW A BOY WHO CAN SEE AYAKASHI RECENTLY DIDN'T YOU NATORI?
IS THAT SO?
OF COURSE NOT.
'NATSUME' WAS IT? WHERE DOES HE LIVE?
THAT'S PRIVATE INFORMATION. IF YOU'VE NO FURTHER BUSINESS I'LL BE TAKING MY LEAVE.
I SUPPOSE SO.
OH YES. WE'VE RECENTLY ACQUIRED A NEW AYAKASHI
OUR BOSS HAS A SHORT TEMPER.
NATORI, DON'T INTERFERE WITH US AGAIN.
IT'S STILL IN TRAINING, BUT IT COULD PROBABLY EAT THE LIKES OF YOUR SHIKI.
OH?

WHAT DO YOU MEAN? I'M CURIOUS.
.....
BUT I'M GLAD THERE'S NOTHING IN THAT TOWN.
SEE YOU NATORI.
OH, WELL ACTU-ALLY...
OI NAT-SUME,
WHERE 'RE WE GOING?
FOOL! YOU MADE A RARE WISE DECISION NOT TO GET INVOLVED, FORGET ABOUT IT.
I'M SORRY BUT THIS IS MY NATURE SENSEI, PLEASE GIVE UP.
TO THE FOREST NEAR THAT SHRINE, I WANT TO TALK TO THAT WINGED AYAKASHI AGAIN.

THERE ARE A LOT OF AYAKASHI AROUND HERE THAT I KNOW. I CAN'T JUST LEAVE THIS ALONE
GOOD MORNING TAKASHI-KUN.
SINCE EVERY-ONE IS SO KIND TO ME.
MY FEELINGS OF NOT WANTING THEM TO GET CAUGHT UP IN THIS
AND MY DESIRE TO BECOME USEFUL TO SOMEONE HAS BECOME SO BIG.


THE BOOK OF FRIENDS THAT UNITIES MANY AY-AKASHI.
WHILE I HOLD THIS, I CANNOT CUT MY TIES WITH AYAKASHI CAN I?

AH.
AH, MASTER NATSUME, I'M SO GRATE-FUL.
WHAT!?
BUT I HAVE SEEN AN AYAKASHI WHO WAS ATTACKED AND HAD ITS BLOOD STOLEN AND LIFE TAKEN
I DON'T KNOW A WINGED AYA-KASHI.

I SEE...
sigh.
BUT I'VE HEARD RUMOURS ABOUT HIM
NO.
DID YOU SEE WHAT DID THE ATTACK-ING?
I SEE ...
I WAS SO OVER-COME WITH FEAR THAT DAY THAT I DRANK MYSELF TO SLEEP.
AND A MAN STANDS AND WATCHES FROM BEHIND.
IT SEEMS A HUGE BLACK SHADOW LEAPS UPON YOU.
THEY ARE VERY UN-PLEAS-ANT
YES, MOST LIKELY.
THE ONE WHO LEAVES WITH THIS BIG SHADOW ...
THAT MAN IS HUMAN !?

IT'S RAIN-ING...
I GUESS WE SHOULD CALL IT A DAY SENSEI, WE DIDN'T SEE THAT FEMALE AYAKASHI...
I WONDER IF IT'S A COINCI-DENCE.. THE THING I SCRATCHED YESTERDAY, IT WAS ABOUT THE SAME PLACE..
SEN-SEI?
SENSEI... THAT PERSON JUST NOW... HAD A CUT ON HIS HAND...
.....

SEN-SEI?
WHAT WAS THAT JUST NOW..
HE GAVE ME A REALLY AWFUL FEELING.
IT'S HIM
I'M GOING AFTER HIM.
NAT-SU-ME!
NAT-SUME WAIT...!

AH ...
MAYBE I'M OVER THINK-ING IT..
はっ
THAT WAY!
ガサ
ガサ
ガサ
ガサ
THE WINGED AYA-KASHI!!
!
ばさ
ばさ
WHA..
...HUH?

びゃっ
WAH...
ばっ
STOP IT!
NAT-SUME-SAMA...
!
たたっ
ガッ
UH
GEEZ, YOU ARE SUCH A PAIN.
WAHH

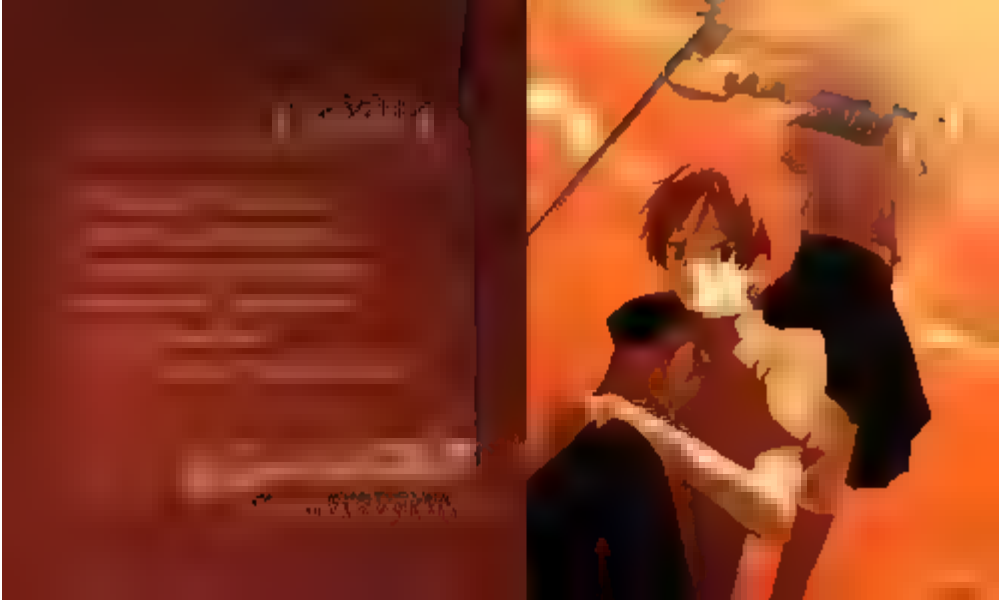
キリ
SCRAM!
ビリ
GII
ビリ
んぱ
あ
パラ
パラ
パラ
パラ
パラ

YES, THIS IS THE FUJIWARA HOUSE-HOLD.
EXCUSE ME, MY NAME IS NATORI
IS TAKA-SHI-KUN THERE?
'OH, WELL ACTUALLY'
'HE SAID SOME-THING AROUND THERE HAD BEEN BOTHERING HIM FOR A WHILE, AND HE TOOK A BUNCH OF SHIKI WITH HIM'
'OUR BOSS, MATOBA, IS ACTUALLY AROUND THERE RIGHT NOW'

'WELL, IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU ANYWAY.
ザァァ
HEH, SO YOU CAN SEE AYA-KASHI.
AND YOU SEEM TO HAVE SOMETHING INTERESTING ALONGSIDE YOU.
...
WHO ARE YOU?
ばたん
OH, HOW RUDE OF ME.

MATOBA...
MY NAME IS MATOBA.
MA-TOBA YOU SAY...
MA-TOBA, THE EXOR-CIST?
YOU USE AYAKASHI AS BAIT IN ORDER TO EXORCISE OTHER AY-AKASHI.
I HEAR YOU DABBLE IN VULGAR JUTSU AS WELL.
ゴゴゴ...
ざわ
ざわ
...SEN-SEI
THAT VOICE ...

I SEE, YOU'RE THE CHILD WHO CAME FLYING AT ME IN THE SHRINE?
I DID SOME-THING BAD.
I THOUGHT YOU WERE A SURVIV-ING AY-AKASHI, SO I...
THIS PERSON IS MATOBA..
SO?
WHO ARE YOU?



Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead: Crumbs

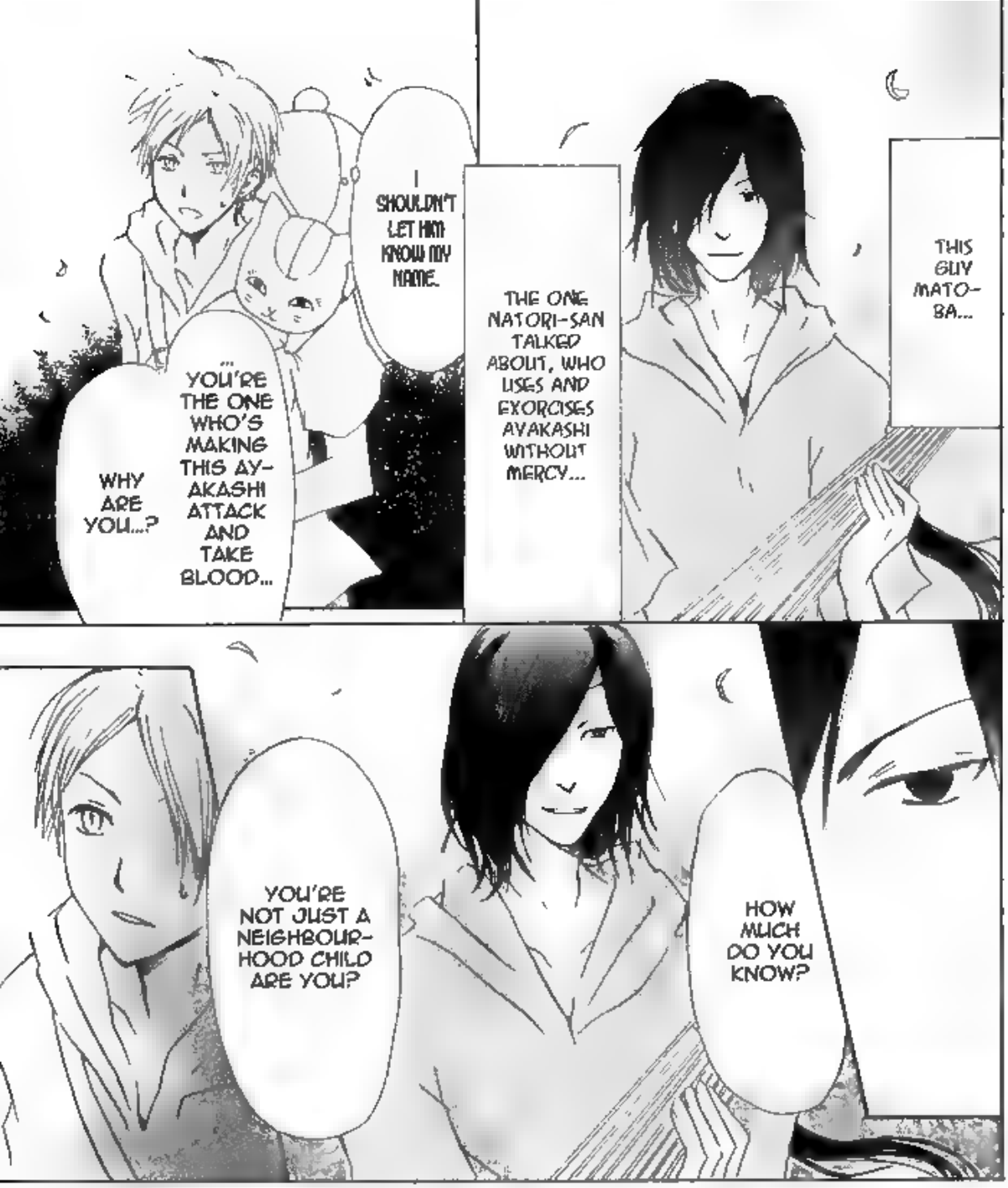
We provide ink free of charge at:

ourtranscendence.com

or

transcendencescans.wordpress.com

Paid for and provided by Transcendence


THIS GUY MATO-BA...
THE ONE NATORI-SAN TALKED ABOUT, WHO USES AND EXORCISES AYAKASHI WITHOUT MERCY...
I SHOULDN'T LET HIM KNOW MY NAME.
... YOU'RE THE ONE WHO'S MAKING THIS AY-AKASHI ATTACK AND TAKE BLOOD...
WHY ARE YOU...?
HOW MUCH DO YOU KNOW?
YOU'RE NOT JUST A NEIGHBOUR-HOOD CHILD ARE YOU?

I'D LIKE
TO ASK YOU SOME QUESTIONS.
!!?
UWAAAH!
TSK
!!

HE RAN.
UGH, NATSUME-SAMA PLEASE THROW THAT SANDBAG AWAY.
EH!? NYAN-KO-SEN-SEI?
WHAT!?
OI, ARE YOU OKAY?
YOUR WOU-NDS...
ばっさ
ばっさ
ばっさ
ばっさ

NATORI-SAN'S PAPER DOLL?
!?
AH,
ACHOO!
WAH...
AH SORRY...
WAAAAAAAAH
I'VE BEEN THINK-ING LATELY,
ITS NOT JUST AYA-KASHI.
NOTHING GOOD COMES FROM BEING INVOLVED WITH EXORCISTS EITHER.
Ah, hey, are you alright?
Ugh...
WE NEED SOME-WHERE TO HIDE...

FOR THE TIME BEING LET'S HIDE IN THIS OLD BUILDING
IF WE DON'T LET HER REST...
IT SEEMS THAT IDIOT NATORI IS LOOKING FOR YOU... I'LL GO LOOK AROUND OUTSIDE, DON'T MOVE.
EH?
Uhh
If I find that brat I'm gonna let him have it
WHO ON EARTH IS THIS MATOBA GUY?
CLATTER
...USING AN AYAKASHI AND MAKING IT ATTACK LIKE THAT...

AH...
UWAAAH!

THERE'S TWO OF THEM!!
LE, LET ME GO...

STOP IT!!
ST...
IF I GET CAUGHT WITH THE BOOK OF FRIENDS...
THIS IS BAD.
WAH...
封
ばたばたばた
ばっ
ハア
ハア
ハア
AH...
BUT I CAN'T JUST RUN AND LEAVE THE WINGED AYAKASHI ON HER OWN...

Withdraw, you who are used by Matoba.
He is a friend of Natori.
The Natori house will forgive no further rudeness toward him, go home and tell this to your master.
...Nato-ri-san.
Hey.
Nat-sume, are you okay... ah.

IDIOT! WE FELL BE-CAUSE OF YOUR PAPER DOLL!!
ふう
I'M GLAD YOU'RE ALRIGHT NAT-SUME.
...THANKS FOR EARLIER... WHY'RE YOU HERE NATORI-SAN?

I WAS A BIT WOR-RIED.
...WHY ARE YOU BEING CHASED BY MATO-BA'S AYA-KASHI?
...I MET MATOBA-SAN EARLIER.

WELL I SAY MET, BUT HE WAS MAKING AN AY-AKASHI ATTACK AND I INTER-FERED.
I RAN AWAY WITHOUT GIVING MY NAME, BUT...

A JUTSU CAST USING AYAKASHI BLOOD... WHERE HAVE I HEARD THAT BEFORE.
I THINK HE'S GOING TO USE IT FOR A JUTSU OR SOMETHING
IT SEEMS LIKE HE IS COLLECTING AYAKASHI BLOOD.
HE WAS MAKING IT ATTACK?
I SEE,
YOU STUCK YOUR NOSE IN TRYING TO STOP IT.
IT CERTAINLY INTRIGUES ME... HOW ABOUT I LOOK INTO IT A BIT?
EH!? REALLY?
NATORI-SAN...
THIS TIME I'LL DO THE HELPING.
YOU'RE ALWAYS HELPING ME OUT.

AND SO
WE LEFT THE WINGED AYAKASHI TO HIIRAGI AND STARTED INVESTIGATING THE CASE WITH NATORI-SAN.
MATOBA-SAN IS YOUNG ISN'T HE?
A-!
YOU MEAN IT!?
YOU'LL REALLY DO IT FOR FREE!?
EH? AH, YEAH...
I THOUGHT HE'D HAVE A MORE... AS-TRINGED FEEL ABOUT HIM.
AN EYE PATCH AND A PARASOL, HOW TACKY.
Ayakashi are my resources, if you inter-fere I'll tie you up
WELL HE HAS HIS REASONS. HE KEEPS HIS HAIR LONG BE-CAUSE IT MAKES IT EASIER TO BLEND IN WITH AY-AKASHI.
EEH
UNEX-PECT-EDLY,
I KNOW VERY LITTLE ABOUT AYAKASHI.
I'M BACK.
WELCOME HOME
AS FOR THE EYE PATCH... WELL HE HAS HIS REASONS.

I'M BEAT...
ゴロッ
haa
ぱたん...
I'LL LOOK INTO IT, SO GO HOME FOR TODAY.
MAKING AN AYAKASHI ATTACK... SO THAT'S MATOBA...
...BUT I'M GLAD.
I THOUGHT NATORI-SAN WAS FED UP WITH ME ACTING LIKE THIS ALL THE TIME.
I HAVE A FEEL-ING THAT LATELY I'VE GOTTEN TOO USED TO PEOPLE'S KINDNESS AND BECOME SPOILED.
...I HAVE TO THANK HIM PROP-ERLY.
TO BE ACTING SPOILED...
EVEN THOUGH I'M HIDING THINGS FROM THEM

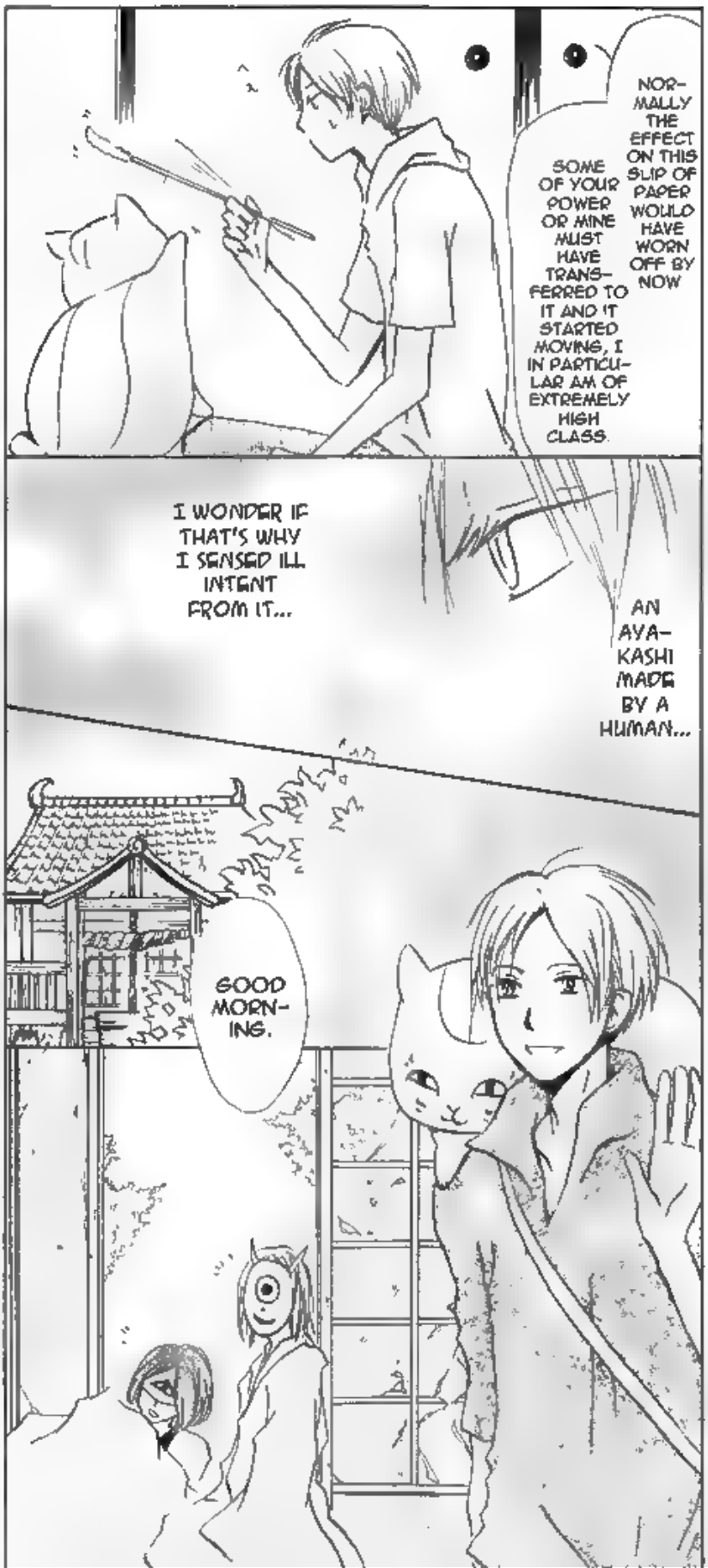
ヒラリ
ザワ
ザワ
ザワ
I'LL EAT YOU!!
...YOU...
ザワ
ザワ
ザワ
...YOU
...WON'T FORGIVE YOU
ザワ
...EAT YOU...
ザワ
ガバッ
カサ
WAS THAT A DREAM ...?
カサ!

WAH, WHAT'S THAT...
WAH!
!!
SEN-SEI...
A SLIP OF THAT PAPER FACED AYAKA-SHI'S MASK WAS STUCK TO YOUR CLOTH-ING.
I USE THE TERM 'AYAKASHI' LOOSELY... THIS ONE WAS CRE-ATED BY HUMANS.
BY HUMANS ...?
IT'S A JUTSU IN WHICH YOU INFUSE THE PAPER WITH YOUR POWER AND CREATE A MASK, THEN YOUR POWER WILL MOVE LIKE A BODY TO YOUR COM-MANDS.

02

✱ファンブック①

アニメ化を機に、なんとファンブックを作って頂けました。
自分の作品を誰かに触って頂いて、何かを作ってもらえるというのは、えも言われぬ喜びを感じます。とても楽しく可愛くお茶目に作って頂いているのでぜひぜひ手に取ってみてください。
いい機会でしたのでキャラクターについての軽いプロフィールなども考えて書かせて頂きました。
と言ってもあくまで何となくの自安なので、もしイメージと違う所がありましたら、読んでご自分が感じたように、思い描いてやってくださいませ。



HOW DO YOU FEEL?
IT'S PROBABLY BEST SHE DOESN'T MOVE.
NATORI IS STILL OUT LOOKING AROUND.
...NATORI-SAN DIDN'T STAY HERE LAST NIGHT TOO DID HE?
IT'S EASIER TO RESEARCH THAT WAY.
...WHY IS HE GOING SO FAR FOR ME?
HAHAHA, YOU ALSO ARE ACTING FOR THE SAKE OF AYAKASHI ARE YOU NOT?
NATORI IS PROBABLY THINKING IF HE CONCEALS HIMSELF IN THE BUSHES HE CAN CHASE OUT THE SNAKE.
...WHAT DO YOU MEAN BY SNAKE, YOU MEAN MATOBA-SAN?
SOMETHING LIKE THAT.
NATSUME, IF YOU'RE GOING TO BACK OUT, THEN DO IT NOW.
IT'S BEST YOU DON'T GET INVOLVED WITH MATOBA... HE'S BAD NEWS.

I'M BA...
NAT-SUME.
...SEN-SEI!
IF IT'S A HUMAN I DON'T HAVE THE SAME FREEDOM.
IF YOUR OPPO-NENT IS AN AY-AKASHI THEN I CAN PROTECT YOU.
SORRY... BUT PLEASE REST PROP-ERLY AT NIGHT...
NA-TORI-SAN...
I'M FINE.
DO NOT FEAR, MY SMILE IS NOT SOME THING THAT WILL FADE FROM MERE LACK OF SLEEP
YOUR SPEECH CLEARLY SHOWS UN-USUALLY HIGH STRESS FROM PULL-ING AN ALL NIGHTER!
Are you okay?
OH REALLY? HE SOUNDS THE SAME AS ALWAYS TO ME.
I TRIED POKING AROUND THIS AREA.
SEE, THESE ARE THE PLACES WHERE AYAKASHI HAVE BEEN ATTACKED.
AH, IF YOU JOIN THEM UP THEY FORM A LINE DON'T THEY?

THAT'S RIGHT, HE'S ATTACKING HEADING FROM WEST TO EAST.
I THOUGHT WE SHOULD TRY GOING WHERE THAT LINE BEGINS.
SO THERE WAS A VILLAGE HERE.
WE NEED TO FIND OUT WHERE MATOBA IS AND WHERE HE PLANS TO PERFORM THE JUTSU.
YEAH, IT'S PRETTY SMALL BUT IT'S A BEAUTIFUL PLACE.
...IT'LL BE GOOD IF THE AYAKASHI ARE WILLING TO TALK TO HUMANS.
Excuse me
Kyahh!
Can I talk to you for a sec?
MU?

ガラッ
THREE PLAIN UDON PLEASE.
HELLO, WELCOME...
うどん・そば
WHAT?
RUN, YOU SCUM, TOWARDS THE UDON!
THERE!

WHAT? PECULIAR... YOU SAY?
HAVE YOU HEARD OF ANY PECULIAR RUMOURS AROUND HERE?
EXCUSE ME,

AH, UM, BESIDES THIS GUY.
...A STRANGE PERSON?
OR A STRANGE UNFAMILIAR PERSON LURKING AROUND.
FOR EXAMPLE, LIKE A PLACE WHERE MONSTERS HAVE BEEN SAID TO APPEAR LATELY.

MATO-BA-SAN IS...?
!
!
HM... WELL IF IT'S STRANGE YOU WANT, I HEARD THERE'S A CUS-TOMER WITH LONG HAIR AND AN EYE PATCH STAYING IN THE INN BEHIND THIS SHOP.
IT SEEMS LIKE IT GOT CLOUDY ALL OF A SUDDEN.
HE MIGHT BE PREPARING FOR THE JUTSU IN THAT INN.
BUT... FINDING OUT HIS LOCATION SO EASILY LIKE THIS...
WHAT DO YOU MEAN ONCE IN A WHILE?
I GUESS THIS CAT DOES WORK EVERY ONCE IN A WHILE
DISCOV-ERING WHERE MATO-BA-SAN IS STAY-ING OUT OF THE BLUE LIKE THIS.

IT SMELLS LIKE A TRAP DOESN'T IT?
YEP.
BUT MAYBE ...
HUH?
...NO, WELL LET'S GO CHECK IT OUT ANYWAY.
AH.
.....
EXCUSE ME, WE'D LIKE TO ENQUIRE ABOUT THIS INN.
WEL-COME.
UM, I'M SEARCHING FOR MY LITTLE BROTHER, I'D LIKE TO DO IT AS QUIETLY AS POSSIBLE.
Because he's a run-away
OH MY!
SIR, ARE YOU FROM OUT OF TOWN?
IF THERE'S ANY-THING I CAN DO TO HELP...

WHAAT !?
THE RAIN CAUSED A ROCK FALL IN THE TUNNEL AT THE ENTRANCE TO THE VIL-LAGE, SEEMS IT WON'T BE CLEARED TILL TOMORROW.
To, Touko-san, sorry, um yeah, yeah, yeah, for one night . yeah.
Um. I'm not work-ing tomor-row am I? Yeah. I know.
SUDDENLY IT STARTED POURING.
AND SO WE ENDED UP HAVING TO SPEND A NIGHT IN THE INN WHERE MATOBA IS SUP-POSEDLY STAYING.
IT'LL BE TROUBLE-SOME IF WE END UP BUMPING INTO HIM.
SO YOU SHOULD-N'T LEAVE THE ROOM.
I'LL GO TAKE A LOOK AROUND.
SORRY ...
sigh..
Oooh Takoroten
WHAT'S WITH THIS FEELING OF USE-LESS-NESS ...

IT SEEMS LIKE BAD THINGS ARE COLLECTING IN THIS VILLAGE.
AS I THOUGHT, A REALLY UNPLEASANT JUTSU IS PROBABLY BEING PLANNED SOMEWHERE NEAR HERE.
IT MIGHT HAVE A BAD EFFECT ON THE SURROUNDING AREA TOO.
……

I'M WORRIED ABOUT NATORI, HIIRAGI ISN'T WITH HIM.
I'LL GO FOR YOU SO BE A GOOD BOY AND WAIT HERE.
YOUR OPPONENT IS HUMAN, THAT HACKBERRY PUNCH OF YOURS WON'T CUT IT.
UH…
WHERE ARE YOU GOING?
ガシッ
だっ

ALRIGHT? ABSOLUTELY DO NOT OPEN THIS DOOR UNTIL I RETURN.
GOT IT… YOU BE CAREFUL TOO SENSEI.
バタン…
CLATTER
WHAT ON EARTH IS MATOBA PLANNING…
HM.

SLAM
AN AV-AKASHI!? IT SEEMED LIKE SOMETHING WAS PEERING IN HERE FROM OUTSIDE.
!?
THE BED-ROOM!?
!
CLATTER

SOME-
THING
CAME
IN!!
...SO-
!?
!!
!
UGH...
GASP

WHAT ARE YOU PLAYING AT SKULKING AROUND HERE, YOU EYESORE.
IF YOU INTERFERE ANY FURTHER I WILL SHOW YOU NO MERCY.
MATOBA-SAN'S SHIKI?
ぐぐ
LE, LET GO!
WHAT IS YOUR GOAL?
USING A JUTSU THAT GETS AYAKASHI AND HUMANS DRAGGED IN.
EXACTLY WHAT ARE YOU TRYING TO DO?

IF YOU WON'T WITHDRAW THEN I HAVE NO CHOICE.
I'LL USE YOUR BLOOD AS AN OFFERING FOR MATOBA AS WELL.
...OFFER-ING...
NOW COME
I'M NOT AN AY-AKASHI!
YES, BUT YOU SEEM TO POS-SESS STRONG POWER.
I DON'T KNOW WHAT YOU ARE BUT I'M SURE YOU'RE A DELICACY.
I'VE ONLY GATH-ERED LOW CLASS BLOOD.
I NEED SOME-THING MORE HIGH CLASS, OR PERHAPS THE BLOOD OF A HUMAN WITH GREAT POWER...
AH ...
...A DELI-CACY...!?
AN OF-FERING...
STOREROOM

WHAT IS SHE PLANNING ON DOING?
UH
NOW, I'M SORRY BUT I'LL BE TAKING YOUR BLOOD.
!!
FOR MATOBA.
UGH
STOP!

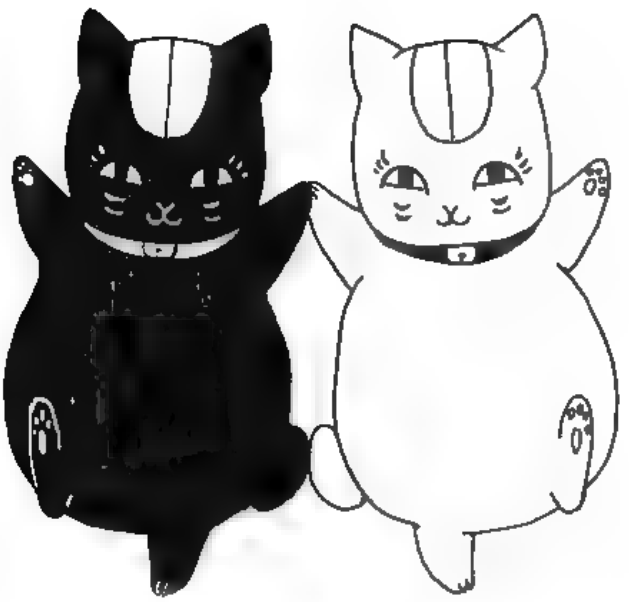
SAYING SHE WANTS THE BLOOD OF A POW-ERFUL HUMAN
THE BLOOD OF A HIGH CLASS AY-AKASHI.
HAA
HAA
HAA
I HAVE TO WARN THEM
SENSEI AND NATORI-SAN ARE IN DANGER TOO...
WHERE ARE YOU? SENSEI, NATORI-SAN!
IF WE DON'T GET OUT OF HERE QUICKLY
WE'LL BE FOUND BY MATO-BA-SAN...
OH?
OW...
HAA
HAA...

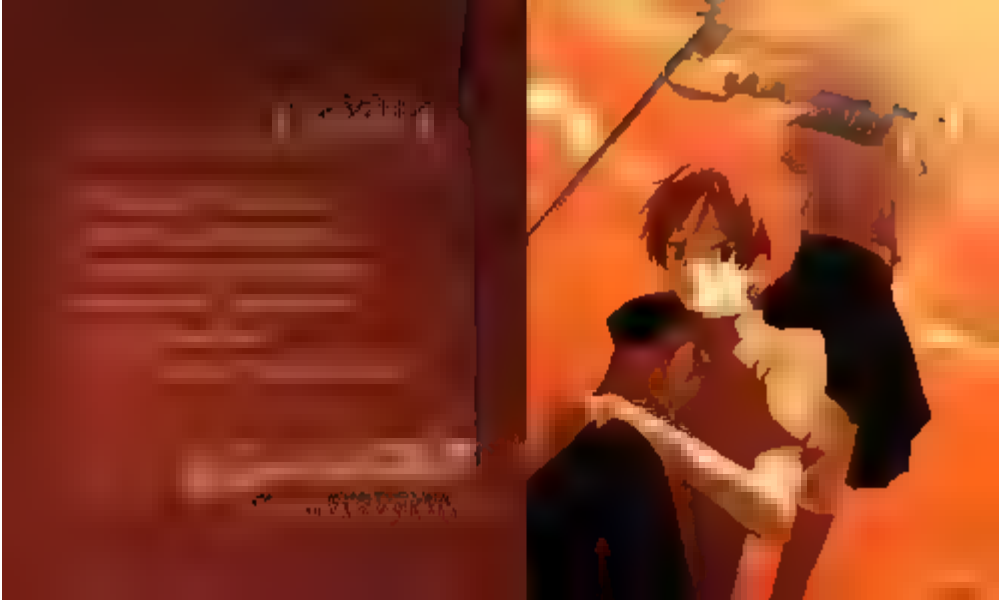
WE BUMP INTO EACH OTHER QUITE OFTEN.
GET HIM.
WEREN'T YOU WITH A CAT BEFORE?
……!
ひゅっ
!!
たっ
WAH!

LET'S GO.

第二十四話
だいにじゅうよんわ

夏目友人帳
なつめゆうじんちょう





Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead: Crumbs

We provide ink free of charge at:

ourtranscendence.com

or

transcendencescans.wordpress.com

Paid for and provided by Transcendence

夏目友人帳

なつめゆうじんちょう

第二十五話

だいにじゅうごわ

MUMU, THIS IS A MUCH BETTER VIEW.
WHY ARE YOU FOL-LOW-ING ME, CAT?
...GEEZ.
I CAME BECAUSE NATSUME WAS WORRIED AND KICKED UP A FUSS.
IF YOU HAVE COM-PLAINTS TAKE IT UP WITH HIM.
LOOK CLOSER, THIS IS CLEARLY A STUFFED ANIMAL, SEE HOW BIG HIS HEAD IS?
SIR, WE DON'T ALLOW CATS.

sigh...
SEEMS LIKE THIS MATOBA GUY IS NOTHING BUT BAD NEWS.
HE'S A DANGEROUS GUY, USING AYAKASHI WITHOUT FEAR.
HE'LL EVEN USE AYAKASHI AS BAIT IF IT'LL HELP ACHIEVE HIS GOAL.
NOW I THINK OF IT, A CROW HE USED AS BAIT CAME RUNNING TO NATSUME.
HE SHOWS NO MERCY, ESPECIALLY TO AYAKASHI.
YOU ALWAYS HAVE AYAKASHI WITH YOU BUT YOU LEFT THEM BEHIND TODAY.
AH.
THERE'S NO DEEP MEANING BEHIND IT.
I'M REGRETTING NOT BRINGING THEM NOW.

NAT-SUME, WE'RE BACK...
CRAP, NOTH-ING'S GOING RIGHT TODAY...
WHAT'RE YOU GONNA DO IF SOME-THING GOT IN, CAT?
IT'S YOUR FAULT FOR USING A PUNY TALIS-MAN THAT CAN BE BROKEN BY A CAT.
CRAP, I STUCK A TALISMAN THERE BUT IT BROKE WHEN YOU CAME OUT.
MUMU, THAT'S WHY THE DOOR FELT LIKE IT WAS STUCK.
SOMETHING GOT IN!!!
NAT-SUME!
NA, NAT-SUME!?
HE'S GONE!!!
THIS IS BAD...
HE'S BEEN TAKEN.

...YOU
I WON'T FORGIVE YOU
I'LL EAT YOU
HOW DARE YOU
I WON'T FORGIVE YOU
HOW DARE YOU!
...THAT DREAM AGAIN.
WHAT COULD IT... AH, BUT THAT VOICE WAS...
HAVE YOU COME TO?

ギリ…
THAT PAPER CANNOT BE SEEN BY REGULAR PEOPLE, INTERESTING ISN'T IT?
...WHA...
ARE YOU PLANNING, DOING ALL THIS?
JUST WHAT
YOU'RE HIS FRIEND ARE YOU NOT?
AH, WELL IF ITS PAPER THE NATORI HOUSEHOLD IS MORE KNOWLEDGEABLE, YOU SHOULD ASK THEM.
I
AM NOT DOING ANYTHING.
I'M JUST CATCHING THEM
AND FEEDING THEM TO IT.

I APOLOGISE FOR ITS ROUGH BEHAVIOUR, IT'S STILL IN TRAINING.
THOUGH I SUPPOSE YOU, BEING ABLE TO SEE THEM, WON'T ACCEPT THAT EXCUSE.
I HAD TO CATCH YOU.
AND YOU RAN AWAY.
BUT I SAID I WANTED TO SPEAK WITH YOU
!!
I AM GOING TO USE THE BLOOD TO BREAK THE SEAL ON A MAMMOTH AYAKASHI AND CALL UPON IT.
!!
EXACTLY WHAT DO YOU PLAN ON USING IT FOR?
YOU WERE TAKING IT FROM AYAKASHI BEFORE.
YOU DON'T NEED MY BLOOD ANYMORE?

LIKE FOOD, I SUPPOSE.
LOOK, YOU CAN SEE THE FOREST OVER THERE, RIGHT?
THERE'S A PRETTY BIG ONE SLEEPING BACK THERE.
HE'S MY TARGET.
IF THE BLOOD IS GOOD, HE MIGHT WAKE UP QUICKER.
YOU'RE NOT USING YOUR OWN BLOOD.
YOU'RE TAKING IT FROM AYAKASHI WHO HAVE NOTHING TO DO WITH THIS.
IF YOU INTEND ON HARMING THE AYAKASHI OF THIS AREA
OR NATORI-SAN OR SENSEI, ANY FURTHER, I WILL NEVER FORGIVE YOU.

スカッ
WHAT CAN YOU DO JUST BY SEEING THEM?
AH
IS IT BECAUSE HE ONLY HAS ONE EYE?
I DID IT AGAIN.
SORRY.
YOUR RIGHT EYE IS...
I CAN SEE, THIS THING IS FAIRLY TRANS-PARENT.
IT'S JUST HARD TO JUDGE DISTANCE WHEN I AM CARELESS.

IF YOU CAN SEE, THEN WHY DO YOU...
BECAUSE I'LL BE EATEN.
IN THE PAST, THERE WAS ONE OF MATOBA BLOOD WHO ALLOWED HIS RIGHT EYE TO BE EATEN IN RETURN FOR THE ASSISTANCE OF AN AYAKASHI.
HOWEVER, IT APPEARS IN THE END HE NEVER GAVE IT.
EVER SINCE THEN.
THE HEAD OF THE MATOBA CLAN HAS HAD THEIR RIGHT EYE TARGETED BY THAT AYAKASHI.
I STILL HAVE AN EYEBALL HERE BUT I ALSO HAVE A HORRIBLE SCAR.
SINCE YOU'RE HERE AND ALL, WANT TO SEE?

CAN I SEE YOU FOR A MINUTE?
I WON'T TALK.
NEXT IT'S YOUR TURN TO TALK.
I'LL BE RIGHT THERE, WE'LL CONTINUE THIS LATER.
MATOBA,
IF YOU WON'T, THEN I WILL STOP YOU.
WHATEVER THE CIRCUM-STANCES, PLEASE STOP ATTACKING AYAKASHI FOR THEIR BLOOD.

IF YOU WORRY YOURSELF OVER BEING DESPISED, OR ABOUT THE PRICE, YOU CAN'T BE IN THIS BUSINESS.
I JUST WANT STRONG AYAKASHI SO I CAN PROTECT HUMANS.
YOU HAVE TO USE WHAT YOU CAN
I'LL BE RIGHT BACK.
IF YOU STRUGGLE OR TRY TO RUN, WE'LL MAKE IT SO YOU CAN'T.
WAIT HERE,
LIKE A GOOD BOY.
I CAN'T LET THIS GUY
OH.

KNOW ABOUT THE BOOK OF FRIENDS.
I GOTTA GET OUT OF HERE QUICK.
ビビ…
がじ
がじ
IF IT'S JUST HIM,
IF I CAN JUST GET MY HANDS FREE, I MIGHT BE ABLE TO ESCAPE.
HAA
そっ
HAA
ばん

ばんっ

IN ONE BLOW ...?
AMAZ- ING.
WHO KNOWS... THAT'S WHAT I WAS ABOUT TO ASK.
WHO IS HE? THAT CHILD.
KNO- CKED OUT COLD.
AH.

PURSUE HIM.
ガサガサガサガサ
THERE HE IS, OVER THERE!
TH...
THOUGHT I WAS ABOUT TO DIE...
ガバッ
ビクッ
!
.....
ダッ
Wanna see?
Tie you up
O
X
THIS GUY IS NUTS!!
MATO-BA-SAN... I LIS-TENED TO HIS STORY.
BUT MORE THAN SCARY,
ダーッ
I DON'T DO ANY-THING

※ファンブック②

個人的に夏目は高一前後というイメージで第一話を描いております。
中三か高一か、進級するのか否かを考えているうち、隔月誌だったのであっという間に季節が巡っていきました。
アニメ化の際、監督さん達ともお話し合いをさせて頂いて、高校生が良いだろうということになりまして、原作でも高校一年生あたりとさせて頂きました。
こういう感じですので、身長についても
「夏目は西村と1cmを競い合っている」という設定があるくらいでしたので、高すぎ・低すぎありましたら、ぜひお手紙ででも突っこんでやってください。

'NATSUME-SAMA'
...A CEREMONY OF AWAKENING...
CAN I STILL PREVENT IT...?
IF I FOLLOW MY SENSE THEN I SHOULD BE ABLE TO FIND WHERE THIS AYAKASHI IS SLEEPING.
NATSUME-SAMA!
YOU MUSTN'T ENTER THAT FOREST!
UGH
...I FEEL A REALLY AWFUL PRESENCE IN THE WESTERN PART OF THE FOREST...
WHAT'S WRONG?

...UGH... WHAT IS THAT PRES-ENCE...
...IF
IF IT AWAK-ENS, THEN...
WE'LL BE EATEN...
WE'LL ALL BE... EATEN FOR SURE.
!!
HEY! WHERE ARE YOU GOING?
...TO SAVE HIM.
I GOT NATSUME INVOLVED EVEN THOUGH IT DOESN'T CONCERN HIM.
WHETHER IT CON-CERNS HIM OR NOT IS FOR NAT-SUME TO DECIDE.
...UGH...
WHY HAVEN'T YOU CALLED, NATORI?
MY MASTER
AND THAT CAT DUMP-LING ARE WITH HIM TOO.
NATSUME IS SUCH A PAIN... EVEN SO,

EVEN THOUGH I WOULD COME FLYING IN A SECOND.
MATOBA-SAMA? HE WAS STAYING ON THE THIRD FLOOR,
BUT HE CHECKED OUT JUST NOW.
THAT WAS FAST
CRAP, WE'RE FALLING BEHIND!
UP UNTIL NOW YOU WERE JUST A REALLY SHADY GUY, BUT FROM TODAY YOU'RE JUST BACK-FIRE! BACKFIRE MITORI!!
WHAT DID YOU SAY, YOU CAT DUMP-LING?
Sir, we don't allow fights with cats
ポカ
ポカ
ポカ
ガッ
!

NAT-
SUME...
MU
SHE'S HEADED FOR THE FOREST.
THAT'S
IF I CON-CENTRATE I MIGHT BE ABLE TO SENSE ITS PRESENCE.
I HAVE A FEELING IT WON'T JUST DO AS MATOBA PLEASES.
TO AWAKEN AN AYAKASHI THAT MIGHT HARM THE PEOPLE AROUND IT...
THAT WAY!
THAT WAS...

SORRY
!
WHERE IS IT?
I CAN FEEL ITS PRESENCE REALLY STRONGLY AROUND THIS ROCK AREA...

AH
A HAND !?
WAAAH!
ガ"
ガ"
ズ"ズ"
...OW...
WHERE AM I...?
...A CAVE...?
I MUST HAVE FALLEN FROM THERE...

BACK THERE...
...IS IT HERE...!?
...HM?
CRAP! MATOBA-SAN'S SHIKI...
I WON'T LET YOU DO AS YOU WISH ANY LONGER.
HUH? THIS VOICE...
IF WE DON'T HURRY, HE WILL COME.
YOU CAME TO INTERFERE; IT'S UNFORTUNATE BUT I'LL BE MAKING AN OFFERING OF YOU.
YOU'RE MAKING SUCH A RACKET RUNNING AROUND, BRAT.

HE WILL COME!
!
ハッ
SEN-SEI...

UGH...
!
GASP

GET BACK, NAT-SUME!
WHAT ARE YOU DOING?
NATO-RI-SAN
MY LIGHT DIDN'T WORK...!?

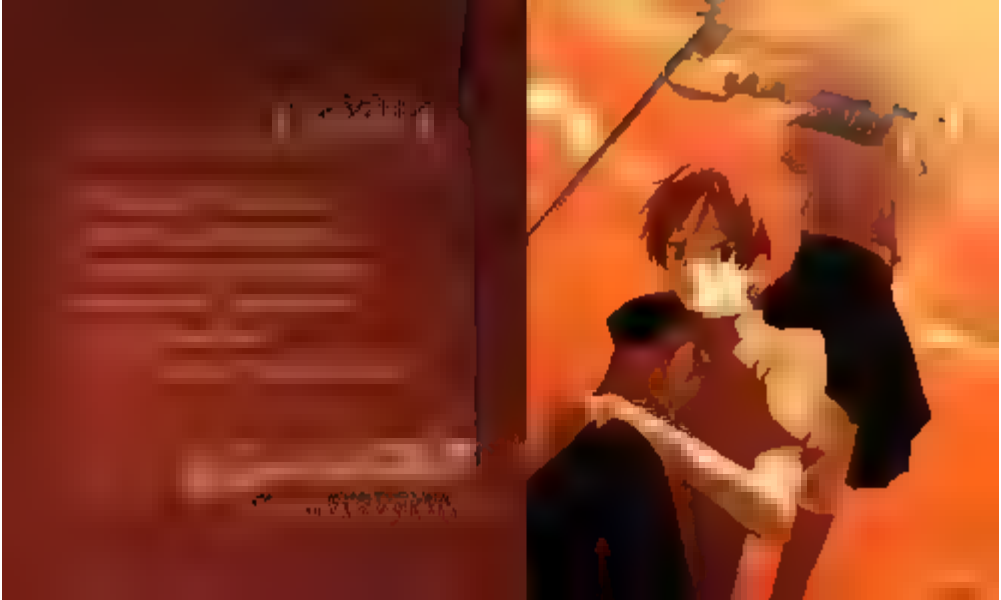
SENSEI, THIS PERSON'S VOICE...
...MU?
THE ILL INTENTIONS THAT FLOWED FROM THAT PAPER MASKED AYAKASHI MADE BY A HUMAN...
I WON'T FORGIVE YOU.
I WON'T FORGIVE YOU
THAT VOICE FROM MY DREAM...
...SHE ISN'T A SHIKI.
YOU'RE... HUMAN?
OF COURSE.

THE ONE WHO CREATED AN AYAKASHI AND MADE IT ATTACK WAS THIS PERSON...?
A SK-ILLED SPELL USER...
SHE WAS IN THE SAME BUSI-NESS AS ME.
WHAT?
IT WASN'T MATOBA-SAN...!?
WAS IN THE SAME BUSI-NESS?
NO WAY... BUT...
HAHA
THAT'S RIGHT.
HER SHIKI WAS EATEN...?
HER SHIKI WAS EATEN BY MATOBA'S AYA-KASHI... I HEARD SHE RE-TIRED AFTER THAT.

THE ONE WHO CREATED AN AYAKASHI AND MADE IT ATTACK WAS THIS PERSON...?
A SK-ILLED SPELL USER...
SHE WAS IN THE SAME BUSI-NESS AS ME.
WHAT?
IT WASN'T MATOBA-SAN...!?
WAS IN THE SAME BUSI-NESS?
NO WAY... BUT...
HAHA
THAT'S RIGHT.
HER SHIKI WAS EATEN...?
HER SHIKI WAS EATEN BY MATOBA'S AYA-KASHI... I HEARD SHE RE-TIRED AFTER THAT.

カタン
I'M THE ONE COL-LECTING BLOOD.
SO THAT MAN,
MATOBA

WILL BE EATEN BY THAT AYAKASHI WHEN IT AWAKENS.



Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead: Crumbs

We provide ink free of charge at:

ourtranscendence.com

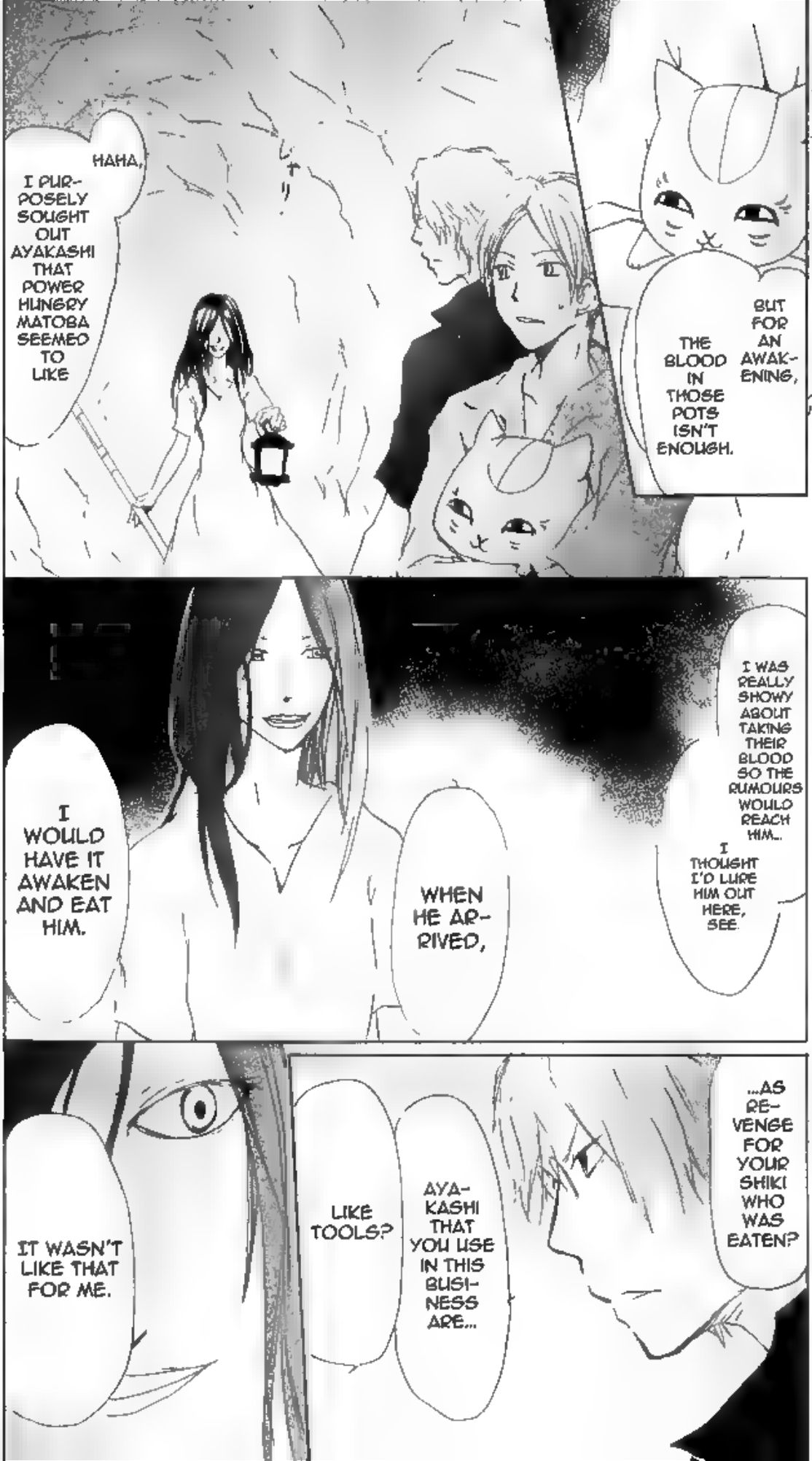
or

transcendencescans.wordpress.com

Paid for and provided by Transcendence

夏目友人帳
なつめゆうじんちょう
第二十六話
だいにじゅうろくわ

HUGE...
IT CAN'T MOVE... ITS FACE IS BURIED IN THE ROCK.
LOOK NATSUME, THERE'S AN AWAKENING CIRCLE DRAWN HERE, WITH IT AT THE CENTRE.
...POTS?
THE BLOOD SHE COLLECTED IS PROBABLY IN THERE.


HAHA.
I PURPOSELY SOUGHT OUT AYAKASHI THAT POWER HUNGRY MATOBA SEEMED TO LIKE
BUT FOR AN AWAKENING,
THE BLOOD IN THOSE POTS ISN'T ENOUGH.
I WAS REALLY SHOWY ABOUT TAKING THEIR BLOOD SO THE RUMOURS WOULD REACH HIM..
I THOUGHT I'D LURE HIM OUT HERE, SEE
WHEN HE ARRIVED,
I WOULD HAVE IT AWAKEN AND EAT HIM.
...AS REVENGE FOR YOUR SHIKI WHO WAS EATEN?
AYAKASHI THAT YOU USE IN THIS BUSINESS ARE...
LIKE TOOLS?
IT WASN'T LIKE THAT FOR ME.

04

✱付録

ありがたいことに掲載誌に色々関連グッズを作って頂ける機会が増えました。
ぬいぐるみやストラップ、アクセサリーなど細やかに作って頂けました。
素敵な脚本や素晴らしいキャスト様達による付録ドラマCDなども。マンガ家として、こんなお祭りさわぎでフィーバーフィーバーな機会を頂けるなど滅多には無いことなので、ここ暫くは、ぜひ(特にニャンコ先生好きのかたは)雑誌もチェックしてみてくださいませ。

ガ
NA-TORI-SAN...
ゆらり
HAHA, I HAVE MORE.
ゆらり
どろん
!
TSK, THERE'S NO END TO THIS.

SEN-SEI...
GRÖSS
HMPH, I'LL TAKE THESE SHADOW PUPPETS OUT WITH ONE SWEEP...
ARROWS!

FROM WHERE...
SEN-SEI...
UGH

NAT-SUME!
!
!
THERE WERE AYAKASHI EVERY-WHERE,
SO I COULDN'T TELL THEM APART.
...HE COVERED FOR HIM SO THAT AYAKASHI IS THAT CHILD'S UNDER-LING? AMAZING.
OH.
HOW RUDE OF ME.
I WANTED TO DISCOVER THE LOCATION OF THIS THING SO I FOLLOWED THAT PAPER MASKED AYAKASHI ABOUT.
I GOT AYAKASHI TO TAIL IT TO BUT IT NEVER SEEMED TO ARRIVE.
SO I LET IT MOVE FREELY ABOUT FOR A BIT AND IT FOUND THIS PLACE STRAIGHT AWAY.
NOW, TO DECIDE WHETHER I CAN USE IT AS A SHIKI OR NOT I'LL NEED TO SEE IT MOVE AROUND.
UGH ...

BOY,
KNOW YOUR PLACE.
PREPARE YOURSELF.

SEN-SEI!
SENSEI, CALM DOWN.
DON'T MOVE AROUND SO MUCH.
YOU'RE BLEEDING!
YOU'LL OPEN YOUR WOUND MORE!
NAT-SUME,
ARE YOU AL-RIGHT!?
SORRY, IT ONLY GRAZED ME.
MORE IMPOR-TANTLY, SEN-SEI...
SEN-SEI!

YOU'VE ESCAPED WITH YOUR LIFE, MATOBA.
...TSK
WAH, SENSEI YOU'RE BLEEDING!
MU...
WHAT?
HOW BORING.

NAT-SUME, IS YOUR ARM OKAY? YOU'RE SO RECK-LESS.
...SORRY, BUT LOOK, THE BLEED-ING HAS ALREADY STOPPED.
NN
: ZZZZ
DON'T MAKE SUCH A FUSS OVER A BIT OF BLOOD.
MORE IMPOR-TANTLY, SENSEI'S BLOOD SO MUCH HAS...

!!?
...YOU REALLY ARE A YOUKAI, AREN'T YOU.
IDIOT! IT'D BE TERRIFYING IF I HAD STUFF WIGGLING LIKE THAT INSIDE ME!
UWAH WHAT THE!? SENSEI'S BLOOD TURNED INTO SNAKES...

NAT-
SUME,
THE BLOOD IS EMP-TYING FROM THE POTS...
A SPELL ...?
GASP
IT'S HEAD-ING FOR...

ズズ
ぶち
ぶん
!!
WAS IT ON PURPOSE?
ざわ…
CRAP.
HE'S AWAKENING WITH THE CAT'S BLOOD THAT FELL IN THE CIRCLE.

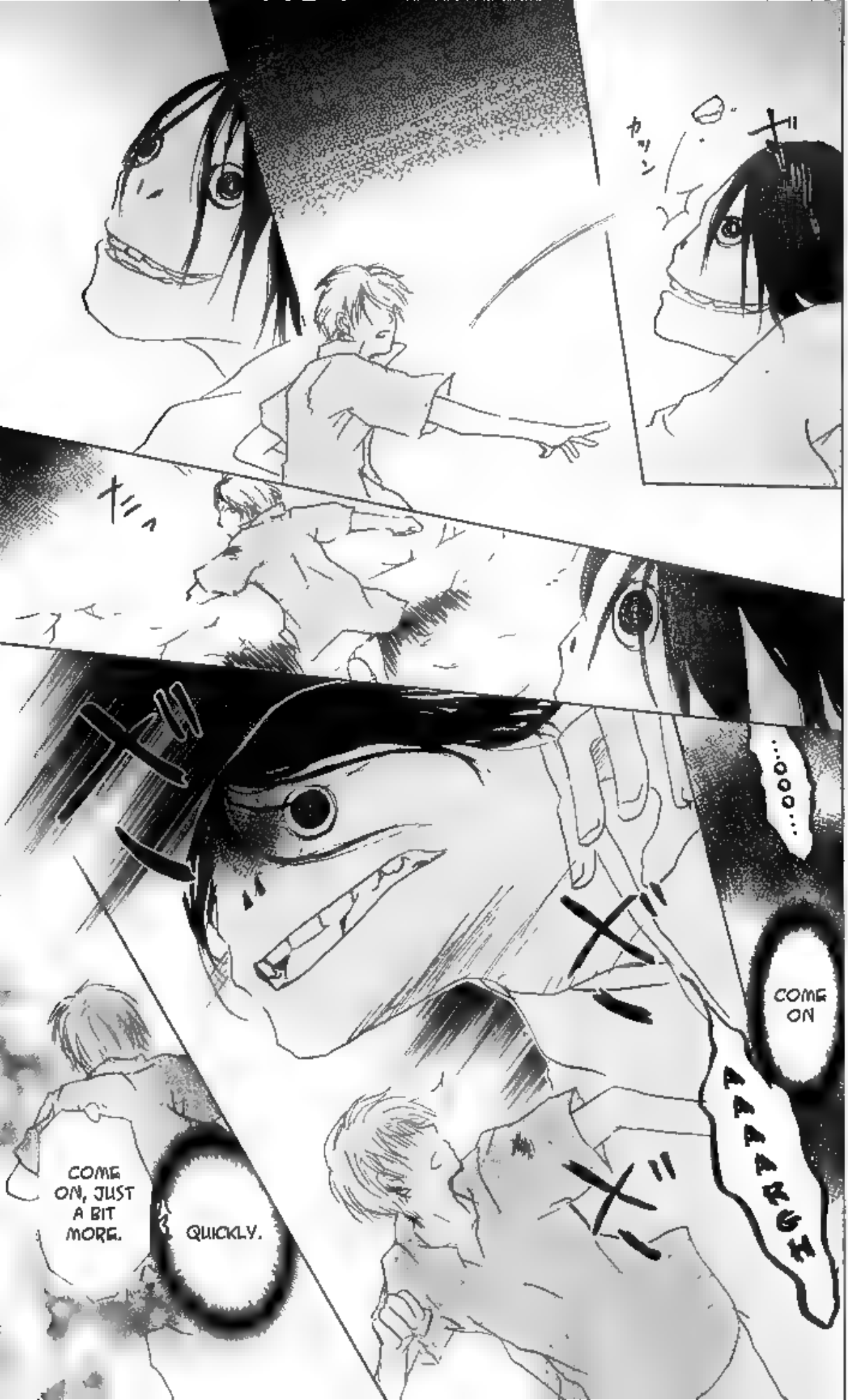
HE WANTED TO TEST THIS AYAKASHI SO HE SHOT SENSEI ON PURPOSE...!?
...AH!?
OOO...
HOOO
GET BACK NATSUME, THIS IS BAD.
IT'S LETTING OFF A REALLY MALICIOUS INTENT.
THE ONE WHO COLLECTED BLOOD AND DREW THIS CIRCLE FOR YOU WAS ME.
NOW YOU MUST EAT THIS MAN FOR ME.

LOOK OUT!
NOW, THIS MAN...
AH!
!!

AND TO CAP IT ALL OFF,
TRANSFERRING YOUR EMOTIONS TO AN AYAKASHI WHILE EXORCISING IT AND RUNNING SENSELESSLY INTO THIS DEED.
THIS IS AWKWARD, ISN'T IT
ARE YOU OKAY!? HANG IN THERE...
IT'S FLOODED WITH THAT AYAKASHI'S MALICE.
OI, YOU!
NATSUME,
IGNORE HIM, THIS PLACE IS DANGEROUS, WE HAVE TO GET OUT.
THIS AYAKASHI CAN'T BE USED, I WILL RETREAT.
TWO HEADS ARE BETTER THAN ONE, RIGHT?
I'LL HELP!
I'LL TRY SEALING IT.
IT WOULD BE BAD IF THIS LEAKED ABOVE GROUND

SENSEI, STAY WITH THAT WOMAN...
IT'S TOO POWERFUL TO BE USED IN JUTSU AND ON TOP OF THAT, THIS MALICE...
IT CAN'T FORM WORDS SO I WOULDN'T BE ABLE TO MAKE A CONTRACT.
AH WELL.
NO. NANASE.
HOW WAS IT? CAN YOU USE IT?
MATOBA.

OH, IT'S NATORI.
I JUST TEASED HIM A BIT AND HE CAME FLYING OUT, HOW EMBARRASSING.
IT SEEMS HE'S GOING TO SEAL IT.
SEAL? WHAT A BOTHER, HIS LIFE WILL BE ENDANGERED IF HE FAILS.
SHALL WE GO? THEY CAN TRY RESTRAINING IT BUT IT WILL BE A FOOL'S ERRAND.
"ん"
THAT'S NOT TRUE.
I CAN'T USE THAT AYAKASHI.
BUT I'M INTERESTED IN THAT BOY AND HIS CAT.


カツン
ハァ
ハァ
...OOO...
COME ON
AAAARGH
COME ON, JUST A BIT MORE.
QUICKLY.

I'LL LURE HIM INTO NATORI-SAN'S SEAL CIRCLE...
NAT-SUME!
カバッ
!

NAT-
SUME!!
た
ん

MA-
TOBA...
SLEEPING IN THE GROUND, THE ONE WHO HOLDS THE LOCK HAS COME.
HE WHO IS NOT HUMAN SHALL BE TAKEN.
DEVAS-
TATING THE ROCKS,

ざらあ…
どさっ
NAT-SUME …
UNNECESSARY AYAKASHI SHOULD JUST BE ELIMINATED EASILY.

THAT AYA-KASHI AND THAT WOMAN,
I DON'T CARE ABOUT EITHER SO I WOULD HAVE BEEN CONTENT JUST TO LEAVE THEM,
BUT YOU ARE INTER-ESTING.

I AM THE HEAD OF THE MATOBA CLAN, MATOBA SEIJI.
WE SHALL MEET AGAIN.
THESE PEOPLE

TAKE CARE OF THIS WOMAN'S CASE, NATSUME.
LET THE NATORI CLAN
ARE THE EXORCIST CLAN MATOBA.
HE'S FINE, HE'S JUST SLEEPING IN ORDER TO RECOVER.
NYANKO-SENSEI!
HE'S AMAZING TO EVEN BE ABLE TO STAND AFTER TAKING ONE OF THE MATOBA'S ARROWS.
WELL I DO KNOW HER BY FACE... NATSUME?
HA
...SORRY, NATORI-SAN...
.....
HA!
...BUT
...YES...
LET'S GO BACK TO HIIRAGI.
NAT-SUME,

I WONDER IF HE CAN'T SEE THAT
THERE ARE AYAKASHI WHO WILL GIVE EVERYTHING FOR THEIR FRIENDS.
AND PEOPLE WHO HAVE SUCH STRONG BONDS WITH THEIR AYAKASHI THAT THEIR HEARTS ARE CRUSHED AFTER LOSING THEM.
WILLING TO HARM PEOPLE FOR HIS GOALS...
NAT-SUME!
YOUR FEELINGS SHOULDN'T BE SHAKEN BY THOSE PEOPLE.
...IT'S JUST THAT THOSE KINDS OF PEOPLE EXIST TOO.
OKAY.
THAT'S R.GHT.
THOSE TYPES OF PEOPLE EXIST.

IF THE PERSON WHO HOLDS THE BOOK OF FRIENDS IS SWAYED BY THAT KIND OF THINKING,
IF THE BOOK OF FRIENDS FELL INTO THE HANDS OF SOME-ONE WHO THINKS LIKE THAT...
...NO.
I'M NOT LIKE HIM
I HAVE SENSEI
AND NATORI-SAN AND HIIRAGI.

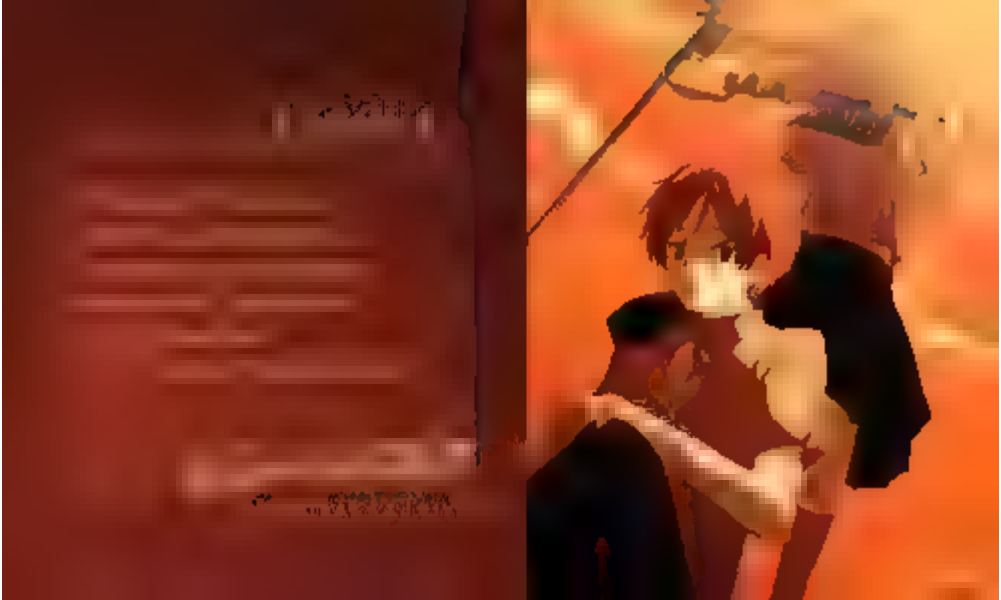
AH, IN THE END I FORGOT TO ASK HIS NAME.
SEEMS HE IS THE GRANDSON OF THAT NATSUME REIKO.
OH... IF I REMEMBER CORRECTLY IT WAS NATSUME TAKASHI.
...YES
NATSUME REIKO'S GRANDSON...
SEEMS I HAVE STUMBLED UPON SOMETHING VERY INTERESTING.

何か変だよ？ニャンコ先生！

ニャンコ先生がどこか変です。
いつもと違って一体どこが
変でしょうか。わかりますか？
どうやら四ヵ所あるようです。

答えは

＊鈴がリボンに。
＊顔の模様
＊しっぽの長さ
＊チョビヒゲ



Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead: Crumbs

We provide ink free of charge at:

ourtranscendence.com

or

transcendencescans.wordpress.com

Paid for and provided by Transcendence

夏目友人帳
...NATSUME, STOP FLITTING ABOUT...
YOU JUST DON'T KNOW WHEN TO GIVE UP.
GIVE ME A BREAK, NYANKO-SENSEI.
DON'T THINK FOR ONE SECOND THIS KIND OF BEHAVIOUR FROM A GUARDIAN CAN BE FORGIVEN.
MADARA-SAMA, GET HIM!
DON'T SHOW HIM ANY MERCY EVEN THOUGH HE'S HUMAN!
THIS ALL BEGAN WHEN I WAS ON MY WAY HOME.
NATSUME-SAMA!
NATSUME-SAMA!
NO COMMENTS FROM THE PEANUT GALLERY!!

TONIGHT IS THE NIGHT OF THE 'MOON OF BEWITCHING LIGHT', WHEN SAKE BECOMES PARTICULARLY DELICIOUS.
NORMALLY AYAKASHI WOULD GATHER IN GROUPS AT MIDDAY AND PARTY THROUGH TO THE NIGHT
BUT BY SOME CHANCE, THE AYAKASHI WHO KNOW 'NATSUME-SAMA' HAVE GATHERED TOGETHER.
'PARTY TO HONOUR NATSUME-SAMA' IN THE BEATEN UP SHRINE NEAR YATSUBARA.
WE'RE HERE TO ESCORT YOU
...EH?
H, honour?
NOW, LET US PROCEED
LET US PROCEED, NATSUME-SAMA.
WAH, LET GO OF ME!
YOU THINK I'LL GO TO SUCH A SUSPICIOUS PLACE... LET GO!
IT'S A DRINKING PARTY WHERE ALL THE AYAKASHI WHO GO ALONG WITH NATSUME-SAMA'S SILLY WORRIES AND MEDDLING AND WHO WOULD COME FLYING IN A SECOND LIKE FAITHFUL DOGS IF HE CALLED HAVE GATHERED.
KIND OF LIKE TEAM NATSUME, THE SOCIETY OF DOGS.
WHAT!?
THERE'LL BE BOOZE!? FREE BOOZE!?
AND SO

IT CAME ABOUT THAT I WOULD PARTICIPATE IN THE AYAKASHI'S GATHERING.
... OW ...
WAH!
ドン
夏目友人帳
OH, NAT-SUME,
特別編7 夏目遊戯帳
THE NATSUME BOOK OF PLAY

COME ON NATSUME-SAMA!
COME ON, NAT-SUME.
QUIT TOUCHING ME. I'M UNDERAGE SO I CAN'T DRINK.
WAH...
STARTING FROM NOON, WE'LL DRINK THE NIGHT AWAY!
COME ON, NATSUME-BOSS.
LATE, YOU'RE AS THICK AS USUAL.
OVER HERE. COME SIT BY ME.
B
A
nyanko-sensei
KAPPA
CHORI
HINOE

BENIO
LONG TIME NO SEE, I JUST HEARD ABOUT THE FREE BOOZE AND DECIDED TO COME. YOU, HUH...
BENIO-SAN
OH, IT'S YOU, BENIO.
AH, MADARA-SAMA.
NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT, SUCH A PITIFULLY TINY FORM...
YOU'RE SHALLOW, THIS FORM HAS FANS.
WHAT!!
DAMNED HUMAN, HOW DISTASTEFUL.
QUIET DOWN, LASS.
AS EXPECTED OF NATSUME-SAMA, TO BE ACQUAINTED WITH SO MANY BIG SHOTS.
SERIOUSLY?
A HUMAN GIRL.
LITTLE BOY
AH...
SO YOU CAME TOO.
...I CAN'T DRINK, BUT...
IT'S SO FUN AND LIVELY
WHAT DO HUMANS DO WHEN THEY GATHER LIKE THIS, NATSUME?

IF THEY'RE OUTSIDE, I THINK THEY PLAY TAG, OR CAPTURE THE FLAG... OR SHADOW TAG...
HM... I DON'T KNOW, MAYBE PLAY CARDS...
I'M INTERESTED ALSO, WHAT DO HUMAN CHILDREN DO TO PLAY?
EH...
OH
... WHAT?
NATSUME-SAMA! WHAT KIND OF GAME IS IT?
.....
ALRIGHT, LET'S DO IT.
WAIT, WHO...
WHAT!?
I KNOW, SINCE NATSUME-SAMA CANNOT DRINK, LET'S ACCOMPANY HIM IN A GAME OF SHADOW TAG.
SHADOW TAG? THAT SOUNDS INTER-ESTING.
OF COURSE, THIS 'IT' PERSON CAN EAT ANYONE THEY CAP-TURE?
'IT'? THIS IS BECOMING MORE AND MORE INTER-ESTING...
NO, THAT'S COM-PLETELY WRONG.
Listen properly.
THE SAME AS THAT, ONLY THE PERSON WHO HAS THEIR SHADOW STEPPED ON BECOMES 'IT'.
YOU KNOW TAG RIGHT?
...I THINK...

*THE WORD IN JAPANESE FOR IT IN TAG IS ONI, 'DEMON'

I THINK... ANY LONGER THAN FIVE SECONDS IS AGAINST THE RULES... PROBABLY THE BOUNDARY IS THE AREA OF THE SHRINE
WHAT, SO YOU CAN JUST HIDE IN THE SHADE?
ALRIGHT, I'LL BE IT FIRST.
YOU CAN HIDE IN A BIGGER SHADOW, OR MAKE YOUR SHADOW SMALLER TO DODGE THE PERSON WHO'S IT.
...I THINK THE IDEA IS TO RUN AROUND SO YOU DON'T GET YOUR SHADOW STEPPED ON.
START...
.....
'GET LOST, LIAR'
'GET LOST, NATSUME.
..LIKE A GUST OF WIND...
'GO AWAY

WHAT A BLUNDER, I LET MY GUARD DOWN.
SORRY CHOBI, YOU'RE IT.
GO STEP ON SOMEONE'S SHADOW.
たんっ
OH.
OH, NOW THERE IS A CREATURE WITH SHORT LEGS.
てってってっ
びゅんっ
WAH!?
NOW YOU ARE IT.
だいっ
I HAVE TRODDEN.
ぴゅーっ
WHAT!? SHIT, THAT KIND OF PISSES ME OFF!!
...MUMU... MY BEAST BLOOD IS BOILING...
わーらわら
わらわら
きゃー

どぉ
I STEPPED
GYAH
ばっ
ON YOUR SHADOW.
OOF
すっ
どろ〜ん
CRAP, THIS IS FUN!
だん
WAH, WHAT'RE YOU DOING NYANKO-SENSEI, YOU'RE NOT IT ANY-MORE
だん
NATSUME, PREPARE YOUR-SELF
MA DARA SAMA
THAT'S MORE THAN MY SHADOW
ゴ〜
IS AGAINST THE RULES!
...I SAID
STEP-PING ANY-WHERE BUT THE SHADOW
Madara-sama - get him!
Don't show him any mercy even though he's human
DON'T THINK FOR ONE SECOND THIS KIND OF BEHAV-IOUR FROM A GUARDIAN CAN BE FORGIVEN.
GIVE ME A BREAK, NYANKO-SENSEI.
!?
!?
!?
!?
YOU JUST DON'T KNOW WHEN TO GIVE UP
NAT-SUME, STOP FLITTING ABOUT

ばったリ
PHEW... THAT WAS CLOSE.
NAT-SUME, ISN'T THAT ALSO AGAINST THE RULES?
THAT PUNCH WAS DANGER-OUS.
I'LL SEAL YOUR HANDS
WAH .. I CAN'T RUN LIKE THIS!
WELL, AS I WAS FIRST TO HAVE (MORE THAN) MY SHADOW STEPPED ON, I AM IT.
ぎゃーっ
はっ
しゃらん
しゃん
!
MI-SUZU...
LONG TIME NO SEE, NAT-SUME-OONO.
YOU HAVE GUTS AS USUAL, CALLING ME A DOG.
...THAT WAS SOME-THING SLICK AND THE COW DECIDED ON THEIR OWN.
sorry
犬の会

*SOCIETY OF DOGS

OH.
I STEPPED ON YOUR SHADOW, NOW YOU'RE IT.
MI-SUZU-SAMAA
OH?
OOH, A BIG SHA-DOW.
WE'RE SAVED
IT JUST MEANS YOU TRY AND STEP ON THE SHADOWS OF THOSE RUNNING AWAY.
WAIT!
I'M IT— HUH.
I'LL GIVE IT A GO.
RUN, AND FEAR, LOWLY CREA-TURES.
MUHA-HA-HAHA
I SEE,
THAT SOUNDS LIKE AN INTEREST-ING GAME.
MISUZU-SAMA IS ALSO THE TYPE TO STEP ON MORE THAN JUST THE SHADOW,
NAT-SUME-SAMA.
...SORRY MISUZU, COULD YOU BE THE JUDGE IN-STEAD?

I SEE, YOU SHOULD RUN WITH YOUR SHADOW IN FRONT OF YOU
びゅーっ
ぎゃー
Come out, come out!
ooone
THERE'S NO RULE LIKE THAT
I'M ALLOWED TO HAVE MY WAY WITH YOU IF I STEP ON YOUR SHADOW RIGHT?
IT, IT NEVER ENDS.
WHA, WHAT IS THIS GAME...
HUMAN CHILDREN ARE TERRIFYING, TO HAVE COME UP WITH THIS GAME...
NORTH!
HEAD NORTH!
NAT-SUME, HOW DOES THIS GAME END?
EH...
WHAT!?
... SORRY ...
... ACTU-ALLY ...
I'VE NEVER ACTUALLY PLAYED IT MYSELF, I ALWAYS WATCHED FROM AFAR, SO I DON'T KNOW THE DETAILS.

SO THIS IS YOUR FIRST TIME, JUST LIKE US, NATSUME
YEP.
I FINALLY UNDERSTAND WHY THEY ALWAYS LOOKED LIKE THEY WERE HAVING SO MUCH FUN
I WONDER IF REIKO-SAN WAS EVER ABLE TO PEEL THIS WAY TOO...
!
SO THE NEXT IT IS MADARA-SAMA? THEN LET'S MAKE THIS THE LAST GAME
IF YOU HAVE YOUR SHADOW STEPPED ON THEN YOU'RE DISQUALIFIED, AND IF THE ONE WHO'S IT STEPS ON EVERYONE'S SHADOW THEN HE WINS.
GRAVE
UWAH, I DON'T WANT TO GO IN THERE.
THEN THE PEOPLE WHO ARE STEPPED ON HAVE TO WAIT INSIDE THIS CIRCLE
THAT'S A GOOD PLAN.
HEY WAIT, THAT MEANS I HAVE TO DO ALL THE WORK!

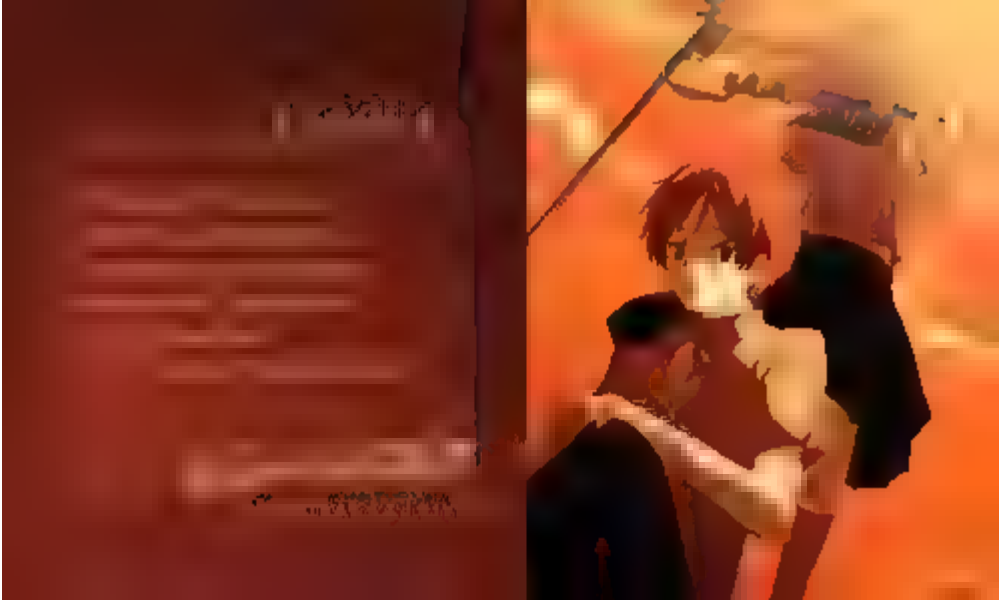
waah!
kyah!
waah!
waah!
WHY YOU!
START!
AH
AH!?
WAAAAH!
A HOLE!?
waah
waah
kyah
SIGH
OH WELL, I PROBABLY WON'T GET STEPPED ON NOW...
...OW, I FELL IN...?

'You're Natsume, right? Wanna play?'
'Natsume'
I WAS ALWAYS DRIFTING BETWEEN PLACES, AND WHEN I FIRST ARRIVED
THERE WERE QUITE A FEW KIDS WHO WOULD TALK TO ME.
THEY DION'T CARE ABOUT THE RUMOURS, AND INNO-CENTLY..
BUT EVEN SO, BE-CAUSE I WOULD SAY THINGS THAT THEY COULDN'T UNDER-STAND...
BE-CAUSE TO THEM, I WAS A LIAR...
'NATSUME'
IT'S OBVI-OUS
THAT A LIAR WOULD BE HATED...
'Hey transfer student, you come too.'
'Hey Natsume'
'Hey'
NAT-SUME
'You get to meet tons of people.
'You're so lucky Natsume, moving all the time.'

...NYANKO-SENSEI
HON-ESTLY, YOU ARE SUCH A SLUG-GARD
HURRY UP AND GET OUT OF THERE, YOU'RE THE LAST ONE.
SO IT'LL BE OVER IF YOU STEP ON ME, HUH...
IS THAT WHY YOU'VE BEEN HIDING ALL THIS TIME?
...NO
I CAN'T GET UP, PULL ME OUT.
ムキー
WHAT!?
OH, NAT-SUME
NAT-SUME-SAMA
HOW UN-SIGHT-LY
HUMANS REALLY ARE WEAK, AREN'T THEY?
SO HE GOT YOU TOO, HUH.

'IT' WING, TIME FOR CELEBRATION BOOZE.
WHAT, YOU ALL GOT STEPPED ON ALREADY?
I'LL PROTECT YOU
IF YOU CALL ME, WEAKLING.
NOPE.
THERE'S NO HELPING IT IS THERE?
WE LIKE YOU, SO IT'S INEVITABLE.

夏目友人帳7／おわり



Wanted

Dead or Alive

Translators/Editors/Quality Checkers

Rewards:

Alive: Cookies

Dead: Crumbs

We provide ink free of charge at:

ourtranscendence.com

or

transcendencescans.wordpress.com

Paid for and provided by Transcendence

Heave a sigh in summer

TAA

Okay

TAA

Let's go

COSA NOSTRA SCANS
HTTP //COSANOSTRASCANS WORDPRESS COM
RAWS- TAIYOUCHAN (MANGAHELPERS)
TRANS- CHI
EDITS- RESJE RISETTE
TYPESET- RISETTE

Page 21

Girls in summer

IINCHOU

YAJIMA

YOU WAITED?

To the girl I have always, always cherished

That I thought I would be confessing to today

SORRY, IT WAS RATHER DIFFICULT TO GET OUT OF MY SUPPLEMENTARY CLASS

ONCE AGAIN, YOU DID SOMETHING STUPID I WASN'T IN AN ACCIDENT SO THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT

She's a good woman

Although a little violent

BASH!!

YOU IDIOT!

REALLY?

IT'S TRUE!

I'M REALLY EXCITED THAT YAJIMA IS GOING TO TAKE ME WATCH THE FIREFLIES.

....

AH AH, BUT I'M HAPPY

THAT I WANT TO TELL YOU.

I HAVE SOMETHING

IIN-

AH HEY, YAJIMA

I'M REALLY TOUCHED THAT YOU REMEMBER THE PROMISE WE MADE SUCH A LONG TIME AGO

--

HM?

stare...

GAZAA

ERM

... WHAT

... WHAT WAS THAT?

AH!

IT'S PROBABLY THAT PERSON...

ON MY WAY HERE THERE WAS A MAN IN THE BUSHES IT LOOKED LIKE HE WAS SEARCHING FOR SOMETHING I WAS THINKING ABOUT ASKING HIM IF HE NEEDED ANY HELP

WHEN SUDDENLY HE TURNED TO LOOK AT ME WITH A REALLY FURIOUS LOOK ON HIS FACE THAT I GOT AFRAID SO I RAN AWAY

A PERVERT!?

HMM

OKAY!

IN THE MEAN TIME, I'M GONNA TRY AND CATCH HIM

GOT DISTRACTED AND I COULDN'T CONFESS

IT'S NOT OKAY, IT'S DANGEROUS!

IT'S FINE, IT'S FINE

BUT I WONDER IF IT'S STILL EFFECTIVE OR NOT

I HAD A **CARBONATED DRINK** BEFORE I CAME

Gasa Gasa

YAJIMA!

GAZAA

TAKE THAT

OH WELL

ZAA

Biku!

GYAA

GAZAA

YAJIMA !?

Gaza

Gaza

)

)

)

*BUCHOU = PRESIDENT

AHH, BUCHOU

THAT GUY'S NAME IS YAJIMA.

A CHILDHOOD FRIEND OF MINE

Hello

THAT'S NOT IT. IT WAS A MIDDLE AGED GLOOMY LOOKING GUY!

THE CHEMISTRY CLUB PRESIDENT!!

THIS PERSON IS MY CLASSMATE!

.....

He's taller

AND

AH, UN

THAT IS..

WHAT ARE YOU DOING THIS DEEP IN A MOUNTAIN FOREST, BUCHOU-SAN?

!!!

JUST LISTEN AND DON'T LAUGH

ON MY WAY HOME, I SAW SOMEONE WHO FLEW.

AND SO I CHASED HIS SHADOW, BUT HALFWAY THROUGH I LOST IT AND SOMEHOW ENDED UP HERE.

IF I'M NOT WRONG HE WAS WEARING OUR SCHOOL UNIFORM

HIS STATURE WAS ABOUT

.....

ABOUT

.....

I GUESS HE SAW IT

LIKE THIS?

.....

That was a secret.
I didn't want people
to
know about

YEAH, BUT I NEVER REALIZED IT UNTIL I WAS 8 YEARS OLD

WHENEVER I DRINK CARBONATED DRINKS FOR AT LEAST FOR ABOUT AN HOUR MY EXERCISE CAPACITY BECOMES UNUSUALLY HEIGHTENED

WHAT BUCHOU SAW WAS ME AFTER I HAD DRANK SOME CARBONIZED SODA, TRYING TO GET TO MY MEETING PLACE

.....

AN IDIOSYNCRASY?

I HAVE ACTUALLY HEARD BEFORE EXAMPLES THAT SPECIAL FOOD AND DRINKS CAN GIVE A PERSON ABOUT AN HOUR OF HEIGHTENED EXERCISE CAPABILITIES!

EHH..

EH!?

I GUESS IT'S DIFFICULT TO JUST SUDDENLY ACCEPT SUCH AN EXPLAINATION.

BECAUSE ALCOHOL AND CAFFEINE HAVE SPECIAL STIMULANTS IN THEM!

IF IT WAS SOMETHING LIKE ALCOHOL OR COFFEE I CAN UNDERSTAND!

EH?

AMAZING!!

ITS AMAZING OF OF OF

Ah, his his his

EXTREMELY EXCITED

BUCHOU, CALM DOWN!

I WONDER WHAT WAS AWAKEN IN THIS HEAD OF YOURS!? HOW IS IT POSSIBLE!!

HOW!?

カバッ

BUT HOW IS IT POSS.BLE W.TH CARBONIC ACID!?

AMAZING!!

GASH!!

NO, I'M ASHAMED FOR I SEEM TO HAVE DISRUPTED SOMETHING

THOUGH I BET YOU MUST HAVE BEEN REALLY SURPRISED WHEN YOU FIRST FOUND OUT

BUT IT'S STILL AMAZING, THAT YOU HAVE THAT SORT OF ABILITY

YEAH

It was on a very hot summer day

It was very sudden

Like always I was just playing around

I CAN'T BELEVE IT-- THE DUDE IS OVER THERE SIPPING JUICE!

WHAT!?

HEEEY- YAJIMAAA- DON'T YOL KNOW THAT WE'RE IN THE MIDDLE OF PLAYING TAG-

Ah they found me

BATA BATA

AHH, THERE HE IS!

Today for sure I'm gonna catch him

DAMMIT, WHERE DID YAJIMA GO!?

COME HERE!

WA!

Just

I had only just taken a small leap back

DOSAA

Somehow, I had awoken something within me

Goku...

YOU IDIOTS!

GET OUT OF THE WAY!

ZAKUU

HE FLEW...!?

FLEW
...

...
YAJIMA?

IS THAT SO.

I'VE ASKED ABOUT SOMETHING BAD

NOT REALLY

IN THE END I HAD FRACTURE A BONE AND WAS ADMITTED INTO THE HOSPITAL AFTER MY MEDICAL CHECK UP

BECAUSE I DON'T THINK IT'S A BAD MEMORY

BY THE WAY, WHAT ARE THE TWO OF YOU DOING HERE?

WE WERE GOING TO SEE THE FIREFLIES BY THE RIVER, WE'RE JUST WAITING RIGHT NOW

IS THAT SO

I AM I SOMEHOW THE THIRD WHEEL?

FIREFLIES HUH?

I GUESS WE'LL BE ABLE TO SEE IT IN ANOTHER 10 ? HOURS

HOW NICE

AH!

NO

THAT IS FOR

!

ME AND YAJIMA DON'T HAVE THAT SORT OF RELATIONSHIP...

NOT AT ALL!

DOSUU

Are you sure?

KYAA

BRN

I HEARD A SCREAM

LET'S GO CHECK IT OUT

I THINK IT'S COMING FROM THE SHRINE

WHAT?

IS ANYONE HERE--

WHAT AN OLD SHRINE

IT WAS ORIGINALLY LEANING AGAINST THE WALL... I WONDER IF THE SOUND WAS FROM IT FALLING

THE FALLEN TABLE SHOWS THAT SOMEONE IS DEFINITELY HERE

THE PERSON WHO SCREAMED

wonder where he went

IT'S A LONG FOLD UP TABLE

A RING ?

PERVERT?

IT SEEMS IT MIGHT BE THE PERVERT WHICH I'NCHOL SAW EARLIER

I WONDER WHAT HE WAS DOING AT THIS SORTA PLACE AT THIS HOUR

I WONDER WHY THERE'S A RING HERE

IF THAT'S THE CASE

AH

GASAA

!!

GAZA

GAZA

GAZA

GA RAA

!!

WAIT UP, THIS PERVERT!

YAJIMA, WAIT UP

I.NCHOU, YOU STAY HERE!

IS HE SOME SORT OF BAD GUY?

WHY IS HE RUNNING AWAY?

THERE WAS SOMEONE THERE!

WHATEVER THE CASE IINCHOU IS FRIGHTENED!

YAJIMA, WAIT!

WHAT IF THAT DUDE IS--

GAKON

!?

BAKII

"YAJIMA, I'VE COME TO VISIT YOU"

05

a word with chi

Midorikawa Yuki writes one of my favorite manga/anime 'Natsume Yuujincho' so I have always wanted to translate one of her works. The title 'Heave a Sigh in Summer' was not translated by me but was translated as listed in 'Baka-Updates www mangaupdates.com' didn't translated the name for HOTARU GUSA because I couldn't find out the actually flower name Plus the flower's name is important to the story For the word for FIREFLY in Japanese is HOTARU As for the names no one else in the story's name was actually ment on Besides Yajima's INCHOU in English would actually translate to 'Chairperson' I thought it would be too weird to call the girl he likes that for the whole story so I just left it in Japanese The same goes for BUCHOU it originally means 'President' but to call him 'President-san' would be too weird Anyways ENJOY

I'VE NEVER SEEN REAL FIREFLIES SO I DON'T KNOW ABOUT IT
BESIDES FIREFLIES THE ONLY OTHER THING IS THIS, IT'S CALLED 'HOTARU GUSA'
I THOUGHT THAT IT WOULD BE GOOD IF SHOULD LOOK FOR SOMETHING SUMMER-ISH
BUT IT'S REALLY PRETTY
WHEN I GET OUT OF THE HOSPITAL, I'LL TAKE YOU
TO SEE REAL FIREFLIES

EH?

WHY IS IINCHOU

SINCE WHEN

HAVE YOU BECOME SO FAR AWAY?

ARE YOU ALRIGHT---?

REALLY?

I'M SO HAPPY

CHOU

YAJIMA

YAJIMA

YOU SHOULDN'T MOVE TOO MUCH, IT SEEMS THAT YOU'VE HIT YOUR HEAD ON YOUR WAY DOWN

IT SEEMS LIKE WE'VE STEPPED INTO AN OLD WELL

ARE YOU ALRIGHT?

WHEN I FINALLY GOT OUT OF THE HOSPITAL, SUMMER WAS ALREADY OVER WE COULDN'T GO SEE THEM.

JINCHOU SAID

THAT CHILDREN SHOULDN'T BE OUT WALKING IN THE DARK, THAT THE ADULTS WOULD WORRY, THAT WE SHOULD GO SEE THEM WHEN WE WERE A LITTLE OLDER

...

THE FIREFLIES

Haa

WHERE ARE WE!?

WE'VE FALLEN INTO AN OLD WELL

were you sleep talking

GABAA

SINCE THEN I'VE BEEN FINE WITH I'VE BEEN FINE BY JUST BEING NEXT TO HER

I PROMISED TO GO SEE THEM

WHY ARE YOU DOWN HERE TOO?

HMP

I SUDDENLY THOUGHT TO HELP YOU OUT BUT

I FELL IN ALONG WITH YOU.

hya hya hya hya hya

This bastard-

AHAHAHA HOW UNCOOL!

!

SO THAT'S HOW IT IS

EH

I PICKED UP THIS RING AT BACK AT THE SHRINE

EH!?

Are you alright-?

NOW THEN

WE NEED TO GET OUT OF HERE

YES

AND WE BETTER HURRY OR I'NCHOL MIGHT BE IN DANGER.

LATELY WE'VE BEEN INFORMED OF A FEW BURGLARY CASES IN TOWN.

WHAT IF THE MAN JUST NOW WAS

kari kari kari kari kari kari

YAJIMA, YOU CAN'T MOVE SO WAIT HERE

I'LL CLIMB OUT OF HERE AND HELP YOU OUT..

DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD BUCHOU, YOU'RE TOO BIG

talk about climbing out

Z-uki

WH.

HE'S PILED UP QUITE A NUMBER OF CRIMES, SO WE CAN ASSUME THAT HE'S VERY DANGEROUS

IF THAT'S THE CASE THEN IINCHOU IS IN DANGER

WE DON'T KNOW WHAT HE WOULD DO IF HE FOUND OUT THAT SHE HAS SEEN HIS FACE

IN THE MEAN TIME I'LL

!!

IS THIS BUCHOU'S!?

YEAH

sum

KY44

!!

AREN'T YOU HURT!? IT'S BEST NOT TO MOVE TOO MUCH ..

AS LONG AS ITS SODA WATER, IT'LL WORK!!

AHH IT WAS HOT TODAY, SO HALFWAY THROUGH I INSTINCTIVELY BOUGHT A DRINK.

IIN...

GUU

OKAY

YAJ

I'M GOING

DONN

ZA

AA

TON

Over there

zuki

haa

YOU STOLE THE RING FROM ME

haa

I HAD A HARD TIME GETTING MY HANDS ON IT..

THAT RING WAS THE MOST EXPENSIVE ONE

EH?

haa

THE RING

WHAT DO YOU WANT!?

BA-A

GIVE IT BACK!

IT'S MINE!!

My chest hurts whenever it's summer
As you carried me on your back,
When everyone else kept their distance from me
Only you remained, even though it was just your sympathetic nature
Even then
I was really happy
--
THANK GOD YOU'RE OKAY JINCHOL

ARE YOU ALRIGHT, YAJIMA?

THAT MAN WAS REALLY A THIEF. HE WAS HIDING THE STOLEN GOODS IN THE SHRINE

WE CAUGHT HIM THANKS TO YOU, YAJIMA.

I MOVED TOO SUDDENLY, MUST BE ANEMIA.

...

...WHAT ABOUT THE GUY?

IT'S FINE.

EH?

BUT

THE TWO OF YOU SHOULD GO SEE THE FIREFLIES

I HAVE TIED THE MAN TO THE SHRINE'S PILLAR

BUCHOL

YOU GOT OUT OF THE WELL?

AAH

GO ON.

I SOMEHOW MANAGED!

.....

THANK YOU

Ahh

!

I...

.....

HM-?

YAJIMA

It feels as though I could reach her if I just reached out my hand

I like you

Even though she's always so close by

Too precious that I didn't even notice

But please look this way

Just only look at me

The feeling that I won't lose to anyone else

HEH HEH

BUT IT DOESN'T LOOK MUCH LIKE THE *HOTARU BASA*.

—... YOU'RE RIGHT

BUT

—— IT'S SO BEAUTIFUL

REALLY, REALLY

BEAUTIFUL

IT WAS STILL BEAUTIFUL.

I HAVE FOUND SOMEONE I LIKE.

YAJIMA, I

--
YEAH?

I HAVE SOMETHING I WANT TO TELL YOU

HE'S A PRETTY GOOD GUY.

I KNEW IT

I am unable to forget this memory

I want to be able to look back at it someday

But still

Ahh

YEAH

But I want to see the smiling you

For now I'll quietly heave a sigh